



Te Puni Kōkiri  
REALISING MĀORI POTENTIAL

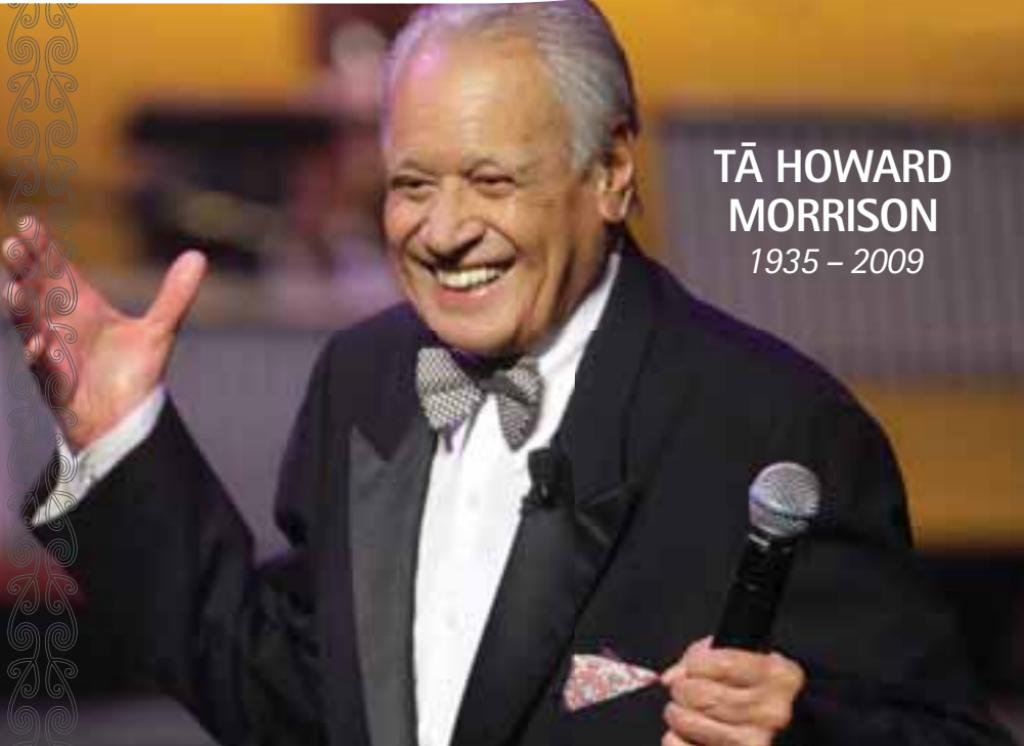
Putanga

16  
2009

Mahuru – Whiringa ā Nuku

E WHAKANUI ANA I TE MĀORI

# KŌKIRI



TĀ HOWARD  
MORRISON  
1935 – 2009



HAUTUPUA RONGONUI



HE KAHRANGI, HE TA



NGĀ MANU KŌRERO



# KŌKIRI

E WHAKANUI ANA I TE MĀORI



Te Puni Kōkiri  
REALISING MĀORI POTENTIAL

Te Kāwanatanga o Aotearoa



## MAI TE MANAHAUTŪ – LEITH COMER

Putanga  
**16**  
2009

Mahuru – Whiringa ā Nuku

### HE REO HERENGĀ TĀNGATA

*E tangi ake nei te ngākau ki ngā tātarariki, i wahangū  
ō rātou reo i te marama ka taha atu nei.*

He kaimahi a Tā Howard Morrison rāua ko Tikirau Stephens i Te Puni Kōkiri i ngā tau ki muri, nō reira e tika ana kia whakanuiā à rāua mahi hāpai i te iwi i roto i tēnei putanga a Kōkiri.

Kātī hā, kei ngā mate huri noa i te motu, haere atu rā koutou ki tua o te rātauwauwau haere oti atu.

Tātou ki hunga ora o te ao tūroa nei, tēnā anō rā tātou.

E rere tonu ana ngā mihi a Te Puni Kōkiri ki ngā whānau o Tā Howard me Tikirau. Kia kaha rā koutou.

He nui rā ngā mahi kua tutuki nei i Te Puni Kōkiri.

I whakatere te ripoata ohanga Māori mō Tāmaki Makaurau e kīa nei Tāmaki Makaurau – He Tirohanga mō Āpōpō.

Ko te tautoko i ngā kaupapa e whakanui ana i te Māori, te mahi nui a te Māori ki te hāpai i tana iwi me Aotearoa whānui kei roto i tēnei putanga a Kōkiri.

Hei whakatepe noa ake, kei te noho whakahihi ahau nō te mea mai i te tau 2006, kotahi te putanga o Kōkiri kua tāngia ki te reo Māori ia tau.

Ko tā mātou mahi, he kōrero, he whakatīnana i te kōrero, ka mutu, he mahi i te mahi hei oranga mō ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi me Aotearoa whānui.

Leith Comer

Te Puni Kōkiri – Manahautū



**6**

**Hautupua Rongonui** **6**  
Kua mū te reo rōreka o te  
kaiwhakangahau rongonui rawa atu o  
Aotearoa a Tā Howard Morrison.



**16**

**He Kahurangi, He Tā** **16**  
Tokorima ngā Māori i whakaae kia  
whakahouinga ai ā rātou taitara e te  
Kawanatanga o Aotearoa.



**45**

**Ngā Manu Kōrero** **45**  
Ka riro te hōnori nui o te whakataetae  
whaikōrero i te reo Māori mo ngā  
tuakana ki a Te Wairere Ngāla.

**Te Ao Māori 5** **12–19**

Te Hikoi Pirimia ki Takitimu  
Katerina Te Heikōkō Mataira  
Te Puna Pakihi  
He Huia Kaimanawa  
Te Māori  
Ngā Tohu Tuhituhi a Pikihiua  
Ngā Wātene Māori  
2009 Westfield Style Pasifika

**Kaupapa Matua** **6–10**

Hautupua Rongonui  
Haere Rā e Tā

**Maimai Aroha**

Tikirau Stephens

**Ngāpuhi** **20–24**

2006 Tātauranga Iwi mo  
Ngāpuhi  
Bert Mackie  
He Toi Whakairo, He Mana  
Tangata  
Te Hui Taurima o Ngāpuhi 2010

**Maramataka** **25–27**

He kohinga whakamāramatanga  
mō ngā kaupapa maha, huri noa  
i te motu mō ngā marama e rua  
e haere ake nei

**Pakihi**

Tāmaki Makaurau –  
He Tirohanga Mo Āpōpō  
Te Kakano o Te Māra Kai  
Tiaki Niho  
Kai Reka  
He Pakihi Toi Māori  
Whare Hauora  
He Pakihi Kaiāwhina  
Te Raukura Rangahau

**Rohe**

36–39  
He kohinga kaupapa nō ngā  
rohe katoa o Aotearoa

**28–35**

**Toi**

Ngā Taonga a Te Waka Toi  
Te Mākete Toi Māori

**Rangatahi**

44–45  
Whare Puoro  
Ngā Manu Kōrero 2009

**Kaumātua**

46–47  
He Kotahi Rau Tau Te Pakeke –  
Bill Williams



## Mai Te Minita Take Māori



### HE TIROHANGA KANOHI HE HOKINGA MAHARA

*Engā iwi o te motu, tēnā koutou katoa.*

Tēnā koutou i ngā mate e hingahinga tonu atu nā i ngā marae o te motu.

E ngā mate, haere, haere, haere atu koutou.

Ki a tātou te hunga ora, ki ngā mōrehu o rātou mā, tēnā koutou.

E hoki nei ōku whakaaro ki te reanga kaumātua kua hinga i ngā tau e rua tekau mā rima kua pahure ake nei.

I Waiwhetū au i Te Awakairangi ki te whakanui i te rua tekau mā rima tau o te whakatūheratanga i Te Māori i te Āporonui i Amerika, he ao hou tēnei mō ngā taonga Māori otiā mō tātou kātoa.

Ki ngā arapiki o te Whare Taonga o te Metropolitan, ka tuku te karanga i te atatū, ka hiki ngā karakia a ngā kaumātua i haere tawhiti ki te whakahao i te mauri tangata, ki te whakamānawa i ngā taonga o mua hei toi whakakitenga mō ngā karu o te ao.

Nā ō tātou tipuna te mana o ngā taonga, me te mātauranga mō ngā reanga ka ara ake nei. Nā ō tātou kaumātua i tīhei ngā taonga kia mauriora mā tātou, mā ngā iwi katoa.

Ka titiro nei au ki ngā whakaahua o te whakatūheratanga, ka kite nei au i ngā kaumātua kua hinga rā. Heoi i ō tātou reanga kua ora anō tō tātou reo, toi, waiata hoki. Kua ora anō ngā mahi tā moko, ngā waiata tawhito me ngā tikanga o te waka kia honohono ai tātou ki ō tātou tipuna.

Me mihi ka tika ki ō tātou tipuna katoa nā rātou tō tātou mana i hāpai hei katoa mā tātou me i ō tātou tamariki, mokopuna hoki. Kei a tātou ināianei te tikanga ki te whakamana i a rātou mā te hāpai tonu i ō tātou Māoritanga.

Kia ora,

Hon Dr Pita Sharples  
Minita Take Māori



He mea whakaputa a Kōkiri e Te Puni Kōkiri ia ruā marama. Ko te kaupapa, ko te whakanui i te Māori, te whakatū i ngā mahi a te Māori, te whakatinanā hoki i ngā pōmanawa o te Māori.

#### HO UTU KORE a Kōkiri.

Mō ngā whakamāramatanga rārangi ingoa katoa kia whakauru i tō ingoa, kia whakarerē rānei i ūhakamāramatanga, me haere koe ki te paetutukutu:

Paetutukutu: [www.tpk.govt.nz](http://www.tpk.govt.nz)  
Wāhi: Te Puni Kōkiri  
PO Box 3943,  
Te Whanganui a Tara

Mō ngā whakamāramatanga e pā ana ki ngā tuhinga, whakāhua rānei me whakapū atu ki te Ētā o Kōkiri.

Imēra: [kokiri@tpk.govt.nz](mailto:kokiri@tpk.govt.nz)  
Paetutukutu: [www.tpk.govt.nz](http://www.tpk.govt.nz)

#### HOAHOA TOI: Cluster Creative

#### WHARE TĀ: Webstar Ltd

#### KAITĪTARI: Datamail Group

ISSN: 1177-8164

#### NGĀ TUHINGA ME NGĀ

WHAKĀHUA: Ko te Inoi a Te Puni Kōkiri kia kaha rā koutou ki te tuku mai i ō koutou tuhinga me ngā whakāhua hei kinaki hei tā ki roto i te putanga nei. Kei Te Puni Kōkiri te mana whiri ki te whakauru i ūhakamāramatanga, me haere koe ki te ētā o Kōkiri. Kāore ngā tuhinga me ngā whakāhua e whakahoka mehemeheme kāore hei kōpaki, he pane poutāpetā mō tō wāhi noho.

MANA PUPURI: Mā te whakatāngā a ētāhi e taea ai ētāhi wāhanga o te putanga nei te kape, te whakaputa rānei.

WHAKAKAPE: Na te Puni Kōkiri a Kōkiri, PO Box 3943, Te Whanganui a Tara. E kaha whai nei a Te Puni Kōkiri kia tika katoa ngā wāhanga o te putanga nei. Heoi anō ehara i Te Puni Kōkiri me ngā kaitihi e noho kīrimāna ana kia i ia te taunahatanga mō ngā mahi kua mahia ki te katoa, ki ētāhi wāhanga rānei o ngā kaupapa. Me matua mōhio ngā kaiapūnui ehara i Te Puni Kōkiri, ana kaitihī rānei ngā whakāro i roto i ngā tuhinga.



# TE HĪKOI PIRIMIA KI TAKITIMU



Te Pirimia me ngā kuia o Takitimu



Te Pirimia rātou  
ko Te Minita  
Take Māori,  
ngā māmā me  
tētahi pepe o  
Takitimu

*Nō te 9 o Whiringa ā nuku ka tūtaki a kanohi te Pirimia o Aotearoa a John Key ki te hapori Māori o Takitimu.*

He tuatahitanga tēnei mōna ka noho tahi, ka kōrero tahi, kanohi ki te kanohi ki ngā whānau, hapū, iwi me ngā hapori Māori o ngā rohe.

Hei tā te kaiwhakahaere ā rohe o Te Puni Kōkiri ki Takitimu a Roger Aranui, he miharo te iwi ki te tūtaki atu ki te Pirimia.

I pōwhiritia e ngā kaumātua o Ngāti Kahungunu te ope o te Kāwanatanga ki te marae o Waipatu.

I muri mai ka whakatere a te Pirimia te kaupapa māra kai me te hīkoi ki Ngā Ratonga Haurau me te Hapori a Kahungunu.

Ko te whakawhanaungatanga me Te Taiwhenua o Heretaunga hoki tētahi atu kaupapa.

I tūtaki hoki te Pirimia me tana ope kāwanatanga ki ngā toa o Ngā Tohu Pakihi Māori o Te Matau a Māui mō tēnei tau, ki ngā kaumātua o te rohe me ngā whānau, pakeke mai, pepe mai.



Nō Ken George

## KATERINA TE HEIKŌKŌ MATAIRA

*Kua whakawhiwhia te tohu motuhake o NZ Post ki a Katerina Te Heikōkō Mataira i Ngā Tohu Kaituhituhi Māori a Pikihiua 2009.*

Ko ngā kaituhituhi Māori pérā i a Patricia Grace rātou ko Witi Ihimaera, ko Wiremu Kaa ētahi o ngā pukenga kaituhituhi Māori kua whakawhiwhia ki tēnei honore i ngā tau.

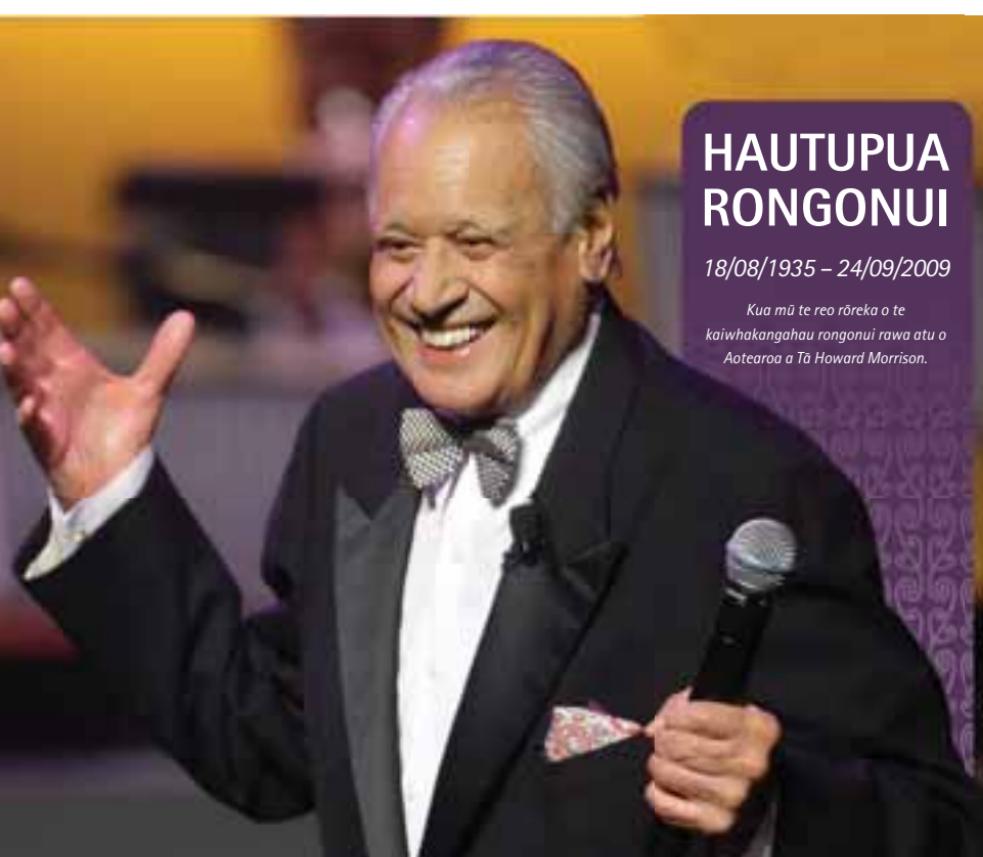
Rahi ake i te rua tekau mā rima ngā pukapuka kua whakamāoritia, kua whakapārehāitia, kua tuhia rānei e Katerina. E rua ngā wā kua riro i a ia te tohu Pukapuka Māori mō Te Kura Pounamu, i te tau 1996 mō Marama Tangiweto me te tau 1997 mō He tino Kuia takutu kuia.

I te marama o Hōngongoi i tēnei tau i whakawhiwhia ai ki a Katerina he tohu ā ao e kia nei te tohu LinguaPax, he tuatahi tēnei honore nui mō tētahi tangata nō Aotearoa.

Hei tā te kaiwhakahaere matua o HUIA Publishers a Robyn Bargh, he honore nui tēnei ki te whakamana i ngā pukenga whakarauora reo Māori pérā i a Katerina.



# KAUPAPA MATUA



## HAUTUPUA RONGONUI

18/08/1935 – 24/09/2009

*Kua mū te reo rōreka o te kaiwhakangahau rongonui rawa atu o Aotearoa a Tā Howard Morrison.*

I whānau mai a Tā Howard i te pā o Ōhinemutu i te tau 1935, ko tōna pāpā a Temuera Morrison he kaitākaro mō te kapa whutupōro Māori o Aotearoa. Ko tōna māmā a Kahu Morrison he manutitoriori hoki.

I pakeke ake a Howard Morrison i Rotorua. I kuraina ia ki Te

Kāreti o Te Aute. I reira i tupu ai te kōingo nui ki ngā mahi whakangahau, kapo haka, waiata hoki.

I te tau 1955 ka tīmata a ia ki te whakatū i tētahi rōpū kaiwhakatangi waiata ki ngā hui whakawhanauinga o ngā karapu whutupōro o Rotorua.

I te tau 1956 ka whai tūranga ia ki roto i te tira kōnōhete o Aotearoa me tā rātou haerenga ki Ahitereiria.

Nō muri mai i tana hokinga mai i reira ka haere ia ki tētahi hui a te whānau, ka tūpono atu ki a Gerry Merito, te kaiwhakatangi kitā.

Nō kōnei ka whānau mai te pēne waiata a te Ohinemutu Quartet, i muri mai, ka huri te ingoa ki te Howard Morrison Quartet.

Ko tōna tuakana a Laurie Morrison me tōna whanaunga a John Morrison ētahi atu o ngā mema taketake ake o te pēne.

# KAUPAPA MATUA



Te konohete whakanui i a Tā Howard

I ngā tau i muri mai ki ngā tau ono tekuau, ka rongonutia pene otirā kua möhio katoa a Aotearoa whānui ki ngā pukenga whakangahau, pukenga waiaata hoki o ngā mema o tēnei pene.

E hia kē nei ngā kōnohete, ngā waiata me ngā haerenga ki te ao ki te whakangahau i te tini me te mano.

I rangona tō rātou reo i runga i ngā reo irirangi, ka kitea ki runga i ngā pouaka whakaata o te ao.

I rongonutia a Tā Howard Morrison mō tana waiata i a Whakaaria Mai.

Nō te tau 1976 ka whakawhiwhia ia ki te tohu OBE a te Kuini o Ingangari. Engari kāore i mutu i kōnei. He nui rawa ngā tohu me ngā whakanui i whakawhiwhia ki a ia i roto i ngā tau i muri mai.

Ka hou anō tōna rongo ki te motu whānui i te tau 1979. Ka tohua ia hei kalihakahaere matua i te kaupapa whakawanake taiohi a te Tari Māori.

Ko ia tētahi o ngā kanohi mō te kaupapa a Tū Tangata. Ko

tana mahi, he whakatenatena i te wairua auaha o ngā taiohi Māori kia whai rātou i ūrātou moemoeā.

I ngā tau 2000 ka whai mahi anō ki Te Puni Kōkiri. Ko tāna i taua wā ko te āwhina i te kaiwhakahaere a rohe o Te Puni Kōkiri ki te whakatairanga i te whanaketanga ohanga o ngā hapori o Te Arau.

I mahi hoki a ia i Tāmaki Makaurau ki te taha o Tā Barry Curtis ki te whakakotahi i ngā hapori Māori me ngā hapori o Niue i Manukau.

"He tauira noa ēnei o te momo mahi i oti i a Tā Howard, i tua atu i te poipoī rangatahi ki ngā taumata whakangahau katoa o to," hei tā te Manahautū o Te Puni Kōkiri a Leith Comer.

"Kua noho pani tātou katoa i tōna ngarohanga," ko tāna anō.

Hei tā Dr Tamati Reedy hēkeretari Māori o te Tari Māori i mua, "e Tā, e te Rangatira, moe mai rā i te moenga roa o te tini o te mano. E kore te reo o te kōkako-hua-taratarā e rangona a muri ake nei i Te Waonui a Tāne."



Lucy Lawless, Tā Howard Morrison, Temuera Morrison



Kahurangi Malvina Major, Tā Howard Morrison



# KAUPAPA MATUA



Billy T James rāua ko, Tā Howard Morrison



Tā Howard Morrison kei roto o Tamatekapua Wharenui



Tā Howard rāua ko Kahuangki Kuia Morrison



Leith Comer rāua ko Tā Howard Morrison



Helen Clark rāua ko Tā Howard Morrison

## HAERE RĀ E TĀ

"I hiku kau anō te putanga  
mai o te tangata ki tēnei ao,  
ā, ka hoki atu anō ki te taha i  
hangaiā mai ai."

I te rua tekau mā whā o Mahuru  
ka mate nei a Tā Howard Morrison,  
e whitu tekau mā iwa tau te  
pakeke. Ka roa nei a ia e mate  
manawa ana.

I te pō poroporoaki rahi ake i te  
rua mano tāngata ka whakarauika  
atu ki te marae o Te Papaōuru i  
Ōhinemutu ki te whai wāhi i te  
kōnōhete whakanui i a Tā Howard.

He tini ngā kaiwhakangahau  
rongonui o te aoi i whakangahau  
i te whakamininga pērā i a  
Kahurangi Malvina Major, The  
Ladykillers, Nesian Mystik, Ardijah,  
Frankie Stevens me te maha  
noa atu. Ka mutu te kōnōhete  
poroporoaki i te weherua pō kia  
whakangā ai te whānau mō te rā  
nehu nui.

I te takiritanga o te ata o te rā  
nehu ka rere ngā karakia, ka  
hipokitia e te whānau Morrison  
te kawhena a Tā Howard ki te  
korowai.

Tiraha kau ana te hautupua  
rongonui nei ki te mahau o tōna  
tupuna whare a Tamatekapua.

Ka pōwhiritia te rōpū  
whakamutunga ki te marae kātahi  
ki timata ngā whakaritenga  
whakamutunga mō te tangihanga.

Nā Pihopa Ngarahu Katene ngā  
mihi i tātaki, ā, ka kinakitia ki te



# MAIMAIAROHA

waiata whakatūwhera a Rewa Ututaonga nō Te Arawa.

Ka rere ko ngā karakia me ngā waiata, ka heke te hūpē me te roimata, ka tōiri te katakata me te kōrero.

Hei tā Donna Grant, te tamāhine a Tā Howard, "mōhio tonu mātou ki te hiahia o tōku pāpā kia

whakapāhotia tōna tangihanga ki te motu, i runga i te arohanui o te motu ki a ia."

Hei tāna anō, "he uaua tōku pāpā engari koa he hūmaria."

Nā te Pirimia tuarua a Bill English te mihi nui mō Aotearoa whānui ki te kiri mate.

Ka mutu ngā whakaritenga, ka kawea te tūpāpaku ki te Whare Karakia o St Faiths mō ngā karakia whakamutunga.

Ko te hīkoi whakamutunga mō te tupapaku o Tā Howard Morrison ka haere ki waenganui i te tāone o Rotorua. Ka tau atu ki te urupā o Kauae kei te take o Ngongotahā.

Nō te 29 o Mahuru ka whakahokia a Tā Howard Morrison ki te rua kōiwi o ōna mātua tūpuna.

Kua mahue iho te pouwaru a Kahurangi Kuia Morrison, ngā tamariki tokotoru, arā, a Donna Grant, Richard Morrison me Howard Morrison Junior.





Te kirimate e waiata ana



Te kōrero aroha nā Te Pirimia Tuarua o Aotearoa a Bill English



Kahurangi Malvina Major e waiata ana

## Tikirau Stephens



04/11/1940 – 24/09/2009

Tūhoe, Rongomaiwha, Te Aitanga a Mahaki, Ngāpuhi

He pāpā, he koroua, he hoa mahi kua ngaro i te tirohangā kanohi, ā, e tangi hotu kau nei, e tangi hotu kau nei mātou o Te Puni Kōkiri ki a koe.

Neku atu i te rua tekau tau a Tikirau Stephens e mahi nui nei ki te hāpā, ki te whakatairanga hoki i ngā iwi Māori o Taktitumu, otirā o Aotearoa whānui.

"Aku mihi aroha, ā mātou mihi katoa o Te Puni Kōkiri ki te whānau o Tikirau i ēnei wā," tā te Manahautū o Te Puni Kōkiri a Leith Comer.

I tīmata ngā mahi a Tikirau i Te Puni Kōkiri ki Heretaunga i te 26 Whiringa ā rangi 1987, ā, i mutu i te 6 o Hui Tanguru 2008.

Ko ia te Kaiwhakarite ki tari ā rohe o Taktitumu

i tua wā. Ko tāna he āwhina, he tautoko hoki i te whanaketanga o ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi.

Ko ia hoki te kaihāpai i ngā tikanga Māori hei tiaki i ngā kaimahi katoa o Te Puni Kōkiri ki te rā a rohe.

I mua i ana mahi i Te Puni Kōkiri, i roto a ia i te ope tauā o Aotearoa.

He hōia a ia mai i te tau 1963. I whakangungua ki Waiōuru me Burnham i Waitaha. He āpiha kāpara, he kāpara kātahi ka eke ia hei heihana. I mutu a ia i te tau 1983.

Kua mahue mai ko tana hoa rangatira a Sabre (Thursday) me ana tamariki tokorima a Tikirau Jnr, Hemi, Tama, Te Hata me Ruiha. Tokorima hoki ana mokopuna ko Reremoana rātou ko Cadence, ko Tyler, ko Tamihana, ko Tikirau.

E te pāpā moe mai rā, moe mai rā i tō moenga roa.

*"Aku mihi aroha  
ki te whānau a  
Tikirau i ēnei wā,  
i ēnei rā mai i a  
mātou katoa o  
Te Puni Kōkiri,"*



# TE AO MĀORI



Hon Dr Pita Sharples, Wilson Isaac, Hon Georgina te Heuheu



Hon Dr Pita Sharples

## HEAMANA HOU MO TE RÖPÜ WHAKAMANA I TE TIRITI O WAITANGI

*Kua tohua te kaiwhakawā m  
atua a Wilson Whare Isaac o Te  
Kōti Whenua Māori hei heamana  
mo Te Röpü Whakamana i Te  
Tiriti o Waitangi.*

Ka rima tau te roa ka nohoia  
tēnei uri o Ngāti Porou, Ngāti  
Kahungunu me Ngāi Tūhoe ki  
tēnei turanga whakahirahira.  
Ki te marae o Pakirikiri i te  
Tairāwhiti te kaupapa whakanui I  
a kaiwhakawā matua Isaac.

I te marama o Hereturikōkā ka  
whakawhiwhia hoki ki a ia te  
turanga hei kaiwhakawā matua  
o Te Kōti Whenua Māori.

He pakari te kaiārahitanga  
o kaiwhakawā matua Isaac  
me tana mōhio hoki ki te

hapori, koinera ngā pukena  
rua me riro ki te tangata ka  
noho hei heamana mo Te  
Röpü Whakamana i Te Tiriti o  
Waitangi, hei tā te Minita mo  
ngā Take Māori a Takuta Pita  
Sharples.

Ka kuraina a kaiwhakawā matua  
Isaac ki te Karetī o Hato Paora  
i Kirikiriroa, katahi ki Te Whare  
Wānanga o Ōtākou, ka riro ki a  
ia tana tohu roia i te tau 1977.

I mua atu o ana mahi hei  
kaiwhakawā o Te Kōti Whenua  
Māori ka tekau mā whitu tau te

roa o tana mahi roia ki te tari o  
Burnard Bull ēt co i Turanganui  
ā Kiwa. I kōnā ka whakaako āna  
pukena mo ngā ture e pā nei  
ki ngā whenua Māori me ngā  
whānau.

Ka tekau tau te roa ki tana  
turanga hei kaiwhakawā tuarua  
o Te Kōti Whenua Māori, ka  
tekau mā rima tau te roa  
o te katoa o ana mahi hei  
kaiwhakawā o Te Kōti Whenua  
Māori ki ngā rohe o Te Tairāwhiti  
me Takitimu.



Sonny Cooper, Nawaia Watene, Samiha Radcliffe, Matiu Te Huki, Koreen Te Riini,  
Hemana Eruera, Heratainali Eruera

## TE KUMARA REKA

*He whakatairanga i ngā rangatahi te kaupapa o te whakaaro  
a Takirua e kia nei Te Kumara Reka. Nā Matiu Te Huki i  
tuhuhiko ki tona tuapapa ko te whakataukī "kaore te kumara  
e kōrero mo tana reka." He whakaari tēnei kei rotō katoa i te  
reo Māori e huri haere ana i te motu whānui. Mo ētahi atu  
whakamāramatanga tirohia ki te paetukutuku a Takirua*

[www.takirua.co.nz](http://www.takirua.co.nz)



Tētahi kuia e kōrero ana ki Henry Heke

## Te Puna Pakihi

*Kua whakarōrangiha ngā pakīhi Māori katoa kei te rohe o Taitimu ki te wāhi kotahī kia māmā ai te whātoro atu ki ngā ratonga me ngā taonga pakīhi a ngāi Māori.*

I te marama o Hōngongoi i whakarewhia ai e Te Puni Kōkiri, Ngāti Kahungunu Iwi Inc me te Rōpū Kaipakīhi Māori o Te Matau a Māui i te paetukutu nei e kia nei Te Puna Pakihi ki te tautoko i ngā pakīhi Māori mai i Paritū ki Turakirae.

"Ko te puna pakīhi he huruhuru mō ngā Māori hei whakakotahi mai i ngā

taumata mokopuna, whānau, hapū, taiwhenua me ngā iwi katoa," hei tā te heamana o Ngāti Kahungunu a Ngahiwai Tomoana.

Hei tāna anō hei tautoko i ngā kōrero mō te iwi o Ngāti Kahungunu me te ohanga kōwhiriranga.

Ahakoa Māori mai, ahakoa Pākehā mai, he huarahi Te Puna Pakihi ki te āwhi i ngā

tini pakīhi Māori huri noa i te rohe.

E rima ngā wahanga o te puna nei, ko te ahurea, te haurora, ngā marae, mātanga me te tāpoi.

Mo ētahi atu whakamāramatanga tirohia te paetukutuku a  
Te Puna Pakihi:  
[www.tepunapakihi.co.nz](http://www.tepunapakihi.co.nz)

## HE HUIA KAIMANAWA

*I huihui mai te marea mō te rua rā ki te Whakaaturanga Reo Māori i kia nei ko He Huia Kaimanawa, i tū ki te whare tapere o Te Rauparaha i Pirorua i te 15-16 o Whiringa ā nuku 2009.*

E toru ngā wāhanga o He Huia Kaimanawa. Ko tētahi ko 'He Whakairinga Kupu, He Whakapiringa Tangata', e wānangahia ai ngā mahi whakaaro ake i te reo Māori i te hapori; tuarua ko 'Ngā Whetū Koea', e whakaaturia ai ngā kaupapa reo Māori kua tutuki pai, kua eke panuku; tuatoru ko 'Ngā Tohu Reo Māori', e whakanutia ai ngā hunga puta i te motu kua eke nei a rātou kaupapa whai i te reo Māori ki ngā taumata.

He aronga hou tō te wāhanga ki ngā tohu mō te reo, inā rā, kua anga kē te titiro ki ngā kaupapa e whai ana kia aroea te whāia, te ako i te reo.

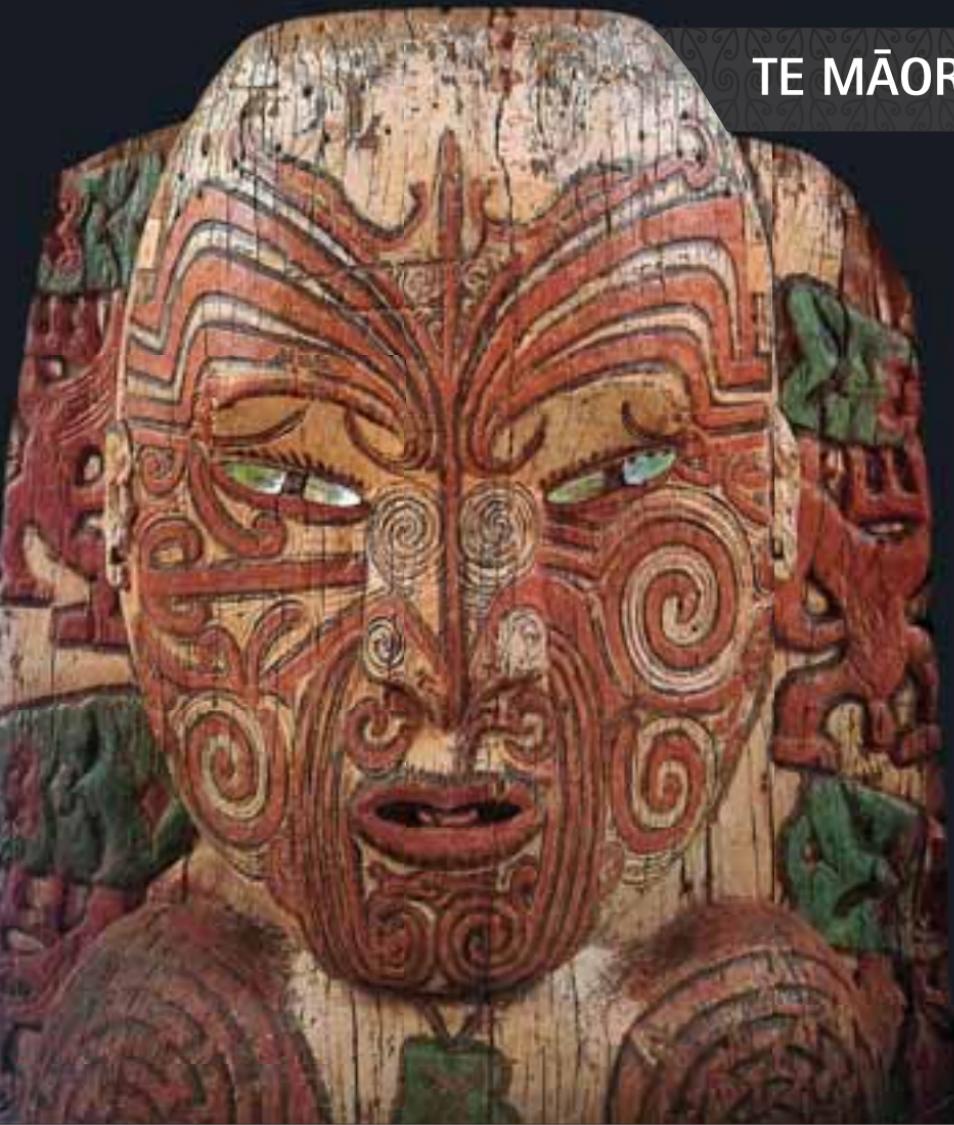
E ai ki tā Huhana Rokx, te Tumuaki o Te Taura Whiri i te Reo Māori, ko te mahi ināianei ko te whai kia tipu tonu te whakaaro pāi me te ngākau pāi ki te reo ka kōmanawa ake i te Wiki o te reo Māori, kia manawa whenua te rite.





TE AO MĀORI

TE MĀORI:





## WHAKANUIA

*E rua tekau mā rima tau kua hipo mai i te wā i whakaaturia mai ai Te Māori ki ngā whare pupuri taonga o Amerika.*

E tika ana, kia ikapahi atu te tini tangata ki te marae o Waiwhetu i Te Awakairangi i te 11 o Mahuru ki te whakanui i te whakaaturanga rongonui nei.

I te 10 o Mahuru 1984 i whakapuaretia ai te whakaaturanga tuatahi ki te Whare Taonga o Metropolitan i te Āporonui i Amerika. Mai i reira ka haria ki St Louis, San Francisco me Chicago.

Nā te Minita Take Māori a Hon Dr Pita Sharples, ngā mōrehu kaumātua me te Uepū o Te Māori

Manaaki Taonga tēnei kaupapa i whakanui i runga i te tautoko a Te Puni Kōkiri.

Hei tā te heamana o te Uepū o Te Māori Manaaki Taonga a Ahorangi Piri Sciascia, "kua ngaro i te tirohanga kanohi he kāhui tāngata i whakarangatira i te whakaaturanga i taua wā. Heoi te kaupapa o te rā nei he whakamahara i a rātou me ngā pānga nui a Te Māori ki te ao whānui.

Nō te hokinga mai o te whakaaturanga, ka haria ki Te Whanganui a Tara, Ōtautahi, Ōtepoti, ā, ka tau ki Tāmaki Makaurau i te 10 o Mahuru 1987.



Kara Puketapu



Piri Sciascia, Graham Smith



Jaewynn McKay rāua ko Derek Fox



Ka hoki nei ngā mahara a tēnei kuia ki te wā i tae a tinana atu a ia ki Amerika





NZ: Aaron Smale

## HE KAHURANGI, HE TĀ

*Tokorima ngā Māori i whakae kia whakahouinga ai ā ratou taitara e te Kawanatanga o Aotearoa. Ki te Whare Karakia tawhito o Hato Paora i Te Whanganui ā Tara ka whakawhiwhia ki a Tā Wira Gardiner, Tā Tumu te Heuheu, Tā Hirini Moko Mead, Tā Edward Taihakurei Durie rātou ko Kahurangi Doris Vercoe ā rātou taitara hou.*

He mea whakawhiwhi ngā karangatanga hou e te Kawanata nara a Tā Anand Satyanand hei whakamānawa i ā rātou mahi nui ki te hāpai i ngā iwi.

I whakawhiwhia te tohu ki a Tā Wira mō ana mahi nui i roto i ngā tari kawanatanga pērā i Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi me Te Puni Kokiri hoki. I mahi nui a ia ki te āwhina me te tautoko i te whanau ngatanga i waengau i ngā iwi me te Kāwanatanga.

"Ehara taku toa i te toa takitahi, engari he toa takitini kē, ko te tautoko a taku whānau me aku hoa maha te pūtakenga o tēnei taitara," e ai ki a Tā Wira.

"Ka noho whakaiti au i runga i te humārietanga, i te wāhi kotahi ko ngā rangatira o Aotearoa whānui kua roa nei e whai ana i te pae tawhiti o ā rātou mahi katoa hei oranga mō Aotearoa," hei tāna.



I whakawhiwhia te tohu nei ki a Tā Tumu mō ana mahi tiaki taiao, ahakoa te nui o ngā mahi kua tutuki i a ia hei Ariki mō Ngāti Tūwharetoa, mō Aotearoa whānui. Kua roa nei a Tā Eddie e ārahi ana i Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi me Te Kooti Whenua Māori, e hia kē ngā nohonga kooti i whakawāngia ē ia.

I whakawhiwhia te taitara ki a Kahuangi Doris mō ngā mahi

a tana hoa rangatira a Pihopa Whakaihuhui Vercoe i roto i te hāhi. I tohua ko ia te Pihopa tuawhā o Aotearoa i te tau 1981.

I riro i a Tā Hirini tana taitara mō ana mahi nui i roto i te ao mātauranga. He mātanga whakaako, he kaitiwhakapuka. Ko ia hoki te pouārahi kokoraho mō Ngāti Awa.



## Ngā Tohu Tuhituhi a Pikihuia 2009

Ko te whakanui i ngā kaituhituhī Māori te kaupapa nui o ngā tohu tuhituhī a Pikihuia 2009.

Ki Te Papa Tongarewa i Te Whanganui ā Tara i whakarauika atu ai te tini me te mano kia kite ai ko wai mā ngā kaituhituhī Māori me ā rātou mahi kua eke panuku i tēnei tau.

I whakawhiwhia te tohu mō Te Pakiwairata i te reo Māori ki a Morehu Nikora (Ngāi Tamanuhiri, Rongowhakaata, Te Aitanga ā Māhaki) mō tana tuhinga poto e kīa nei, He Reta mā Taku Huia Kamanawa.

I whakawhiwhia ki a Tina Makereti (Ngāti Tūwharetoea, Te Āti Awa, Rangatahi, Moriōri) te tohu tuhinga poto i te reo Ingarihi mō tana tuhinga Skin and Bones.



K-T Harrison

Ko te tohu a Te Puni Kōkiri mō te tuhinga pukapuka i whakawhiwhia ki a K-T Harrison (Ngāti Paoa, Ngāti Hauā) mō tana tuhinga poto i te reo Ingarihi A Song for Jimmy. Ehara i te mea ko te wā tuatahi tēnei kua uru atu te kuia nei a K-T ki ēnei tohu whakanui kaituhituhī Māori. Nō ngā tau ki mua i tau āna mahi

ki ngā whiringa whakamutunga. I tēnei tau tonu e toru āna tuhinga ka tau ki ngā whiringa whakamutunga.

I whakawhiwhia te tohu a Te Tumu Whakaata ki a Nathaniel Hinde (Ngāti Raukawa, Ngāti Porou) mō tana tuhinga kiriata poto i te reo Ingarihi mō Ten Cent Life.



## Ngā Wātene Māori

Kua aua atu ngā Wātene Māori e tiaki ana e tautoko ana hoki i ō tātou hapori. E kītea whānuitia ana ngā wātene – i ngā huihuinga Māori, ngā ahurei, ngā koroneihana me ngā tangihanga.

I nā noa nei i titirihia atu he rauemi ki ngā wātene o te motu hei āwhina i ā rātou mahi tiaki i ngā hapori huri noa. He pūeru, he taputapu hei whakakaha ake i ā rātou mahi.

Kei te mahi tahi Ngā Wātene Māori, Te Puni Kōkiri me Ngā Pirihimana o Aotearoa ki te whakapakari ake, whakangungu, whakairanga hoki i ngā mahi a ngā kātipa.

"He aha te papa mā tātou me kāore ā tātou wātene?

He kanohi kitea rātou, ā, e mōhiotia whānuitia ana ā rātou mahi i roto i ngā hapori," e ai ki a Heihana Paddy Whiu o Ngā Pirihimana o Aotearoa. Ko ia hoki tētahi o ngā kaiwhakangungu i Ngā Wātene.

# 2009 Westfield Style Pasifika

*Haruru ana te papa  
whakangahau o Vector Arena  
i Tāmaki Makaurau mō te  
whakaaturanga pūeru a Westfield  
Style Pasifika 2009.*

Kua tekau mā ono tau ināianei  
te Uepū Hohoa Pūeru me Toi  
Pasifika e whakahaeare ana i tēnei  
kaupapa whakaaturanga pūeru  
nui o Aotearoa me Te Moananui  
ā Kiwa.

Tekau ngā wāhanga  
whakataetai hanga pūeru e  
whakaatu ana i te wairua auaha  
o ō tātou pukenga hanga pūeru.

I whakamihia atu te Minita  
tuarua mō ngā take Māori me  
te Minita hoki mō ngā take  
o Te Moananui ā Kiwa a Hon  
Georgina te Heuheu i a Amuria  
Skipwith te toa o te tohu matua  
me te Tamaiti a Te Puni Kōkiri.

Te Puni Kōkiri Parent & Child  
Toa: Amiria Skipwith  
Tuarua: Tarja Pabbruwe  
MAC Body Art Toa: William Jakk  
Tuarua: Aimee Waterhouse-Finch

Hei tāna ko te whanaungatanga  
o ngā mātua me te tamaiti he  
taonga tuku iho, me manaaki e  
tātou katoa.

Ko ētahi o ngā pūeru nō nāianei  
me ngā rā o mua e ū nei ki

ngā tikanga me ngā ahua nō  
Aotearoa me Te Moananui ā  
Kiwa.

Mo ētahi atu  
whakamāramatanga tirohia te  
paetukutukū  
[www.stylepasifika.co.nz](http://www.stylepasifika.co.nz)



Te Minita Tuarua mo ngā Take Māori a Hon Georgina te Heuheu, Amiria Worth, ngā kaiwhaakatu pūeru tātou ko Stan Wolfgram



# NGĀPUHI

## 2006 Tātauranga Iwi mo NGĀPUHI

### KO RAHIRI TE TUPUNA KO NGĀPUHI TE IWİ

Ko Ngāpuhi te iwi nui o ngā iwi Māori katoa o Aotearoa he 122,214 te tokomaha o ngā uri e whakapapa ana ki te iwi nei. Ka piki te tokomaha o ngā uri o Ngāpuhi mā te 18.7 ōrau mai te tātauranga o Aotearoa 2001. He taitamariki te hanga o te iwi o Ngāpuhi he toru tekau mā iwa ōrau kei raro i te tekau mā rima tau te pakeke. Ko ngā kaumātua pakeke atu i te ono tekau mā rima tau he 2.76 ōrau noaiho o te katoa o te iwi o Ngāpuhi. He hanga orite ngā tātauranga mō Ngāpuhi pērā me ngā tātauranga mo te iwi Māori whānui.

#### NGĀ REO O NGĀPUHI ME TE IWİ MĀORI

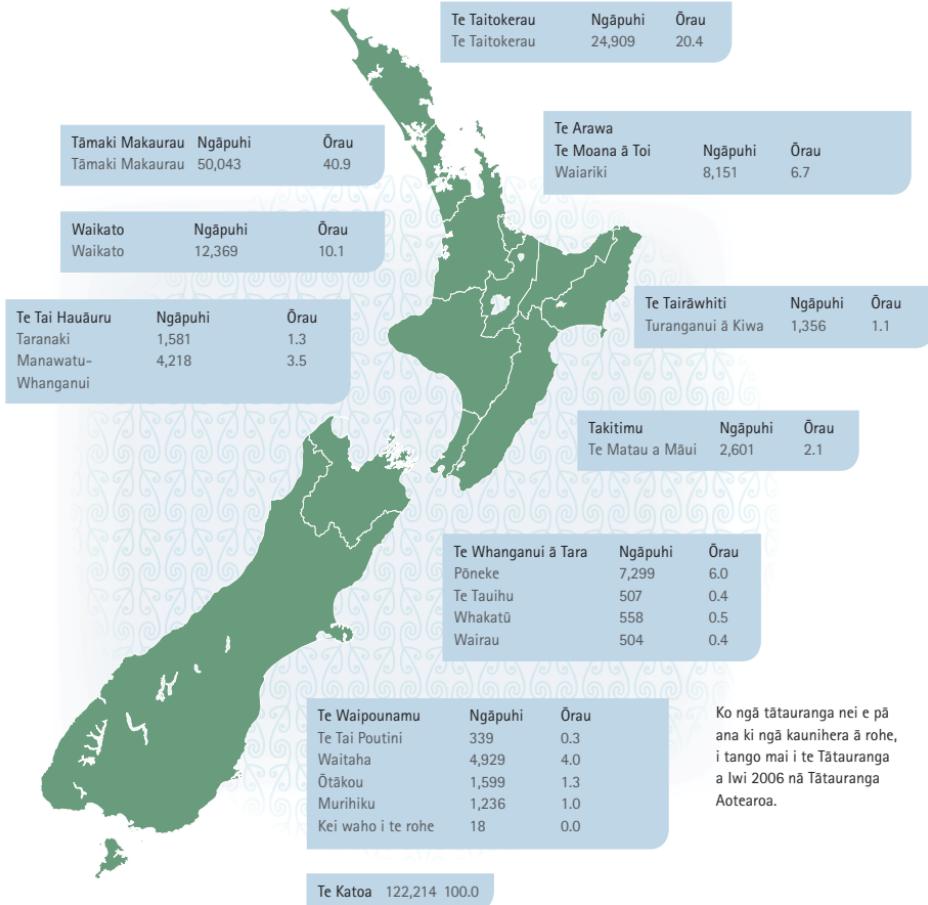
Reo	Te Katoa	Ngapuhi
Māori anake	6,453	1,29
Maori me te Ingārihi anake (Kaore te reo Rotarota)	112,767	25,101
Māori, Ingārihi me te reo Rotarota (kaore ētehi atu)	2,406	504
Māori, Ingārihi me ētehi atu (Kaore te reo Rotarota)	5,256	1,308
Māori, Ingārihi, te reo Rotarota me ētehi atu	1,137	219
Ētehi atu hononga reo - Māori, Ingārihi, Rotarota me ētehi atu	192	33
Kaore e whai wāhi ki ētehi atu whiringa	2,184	366
Ngā Reo Katoa	643,980	122,214
Te Reo Kōrerotia	128,211	28,461
	20.0	23.4

#### NGĀ TĀTAURANGA MO NGĀPUHI 2001–2006

Iwi	2001	2006	2001–2006 Rerekē
Ngāpuhi	102,981	122,214	19,233
			18.7

#### NGĀ PAKEKE MO NGĀPUHI

Ngā Pakeke	Te Katoa	Ōrau
0–14 ngā tau	45,708	37.4
15–29 ngā tau	31,062	25.4
30–64 ngā tau	41,322	33.8
65+ ngā tau	4,122	3.4
Te Katoa	122,214	100.0



Ko ngā tātauranga nei e pā ana ki ngā kaunihera ā rohe, i tango mai i te Tātauranga a Iwi 2006 nā Tātauranga Aotearoa.



## HE KAIMAHI NŌ TE PUNI KŌKIRI

# BERT JOHNSON MACKIE

*"I tohua tuatahi ai  
au ki te poari o te  
tari Māori i te tau  
1974 mai taua wā ki  
nāianei kua upoko  
pakaru aku mahi mo  
te iwi Māori whānui."*

### INGOA

Bert Johnson Mackie

### IWI

Ngāpuhi, Ngāti Wai, Ngāti Hine,  
Patuharakeke

### PAKEKE

21 haha

### KAI PAI

Poaka me te puha kohuatia

### NGĀ AIHIKIRIMI PAI

Ngā tipi tiakarete me te arani

### HE AHA TE MOTUHAKETANGA O TŌ NGĀPUHITANGA KI A KOE

Ko te whanaungatanga o taku  
iwi me te takutai moana o te  
rohe whānui o Te Taitokerau  
tētahi tikanga nō Ngāpuhi me  
hāpaitia tonutia e tātou katoa.

### HE AHA TŌ MAHI KI TE PUNI KŌKIRI?

He tautoko i te Māori, he āwhina  
i te Māori me ō rātou moemoeā.

### E HIA TE ROA KUA MAHI NEI KOE KI TE PUNI KŌKIRI?

I tohua tuatahi ai au ki te poari  
o te tari Māori i te tau 1974 mai  
tauā wā ki nāianei kua upoko  
pakaru aku mahi mo te iwi  
Māori whānui.

### HE AHA TĒTAHI MAHI PAI KUA OTI I A KOE E MAHI ANA I TE PUNI KŌKIRI?

Ko te mahi tahi me ngā iwi  
Māori o Te Waipounamu i ngā  
tau whitu tekau waru takau  
tau hoki ki te āwhi i a rātou ki  
te whakarite a rātou kaupapa

whakaheretanga iwi mai ā  
rātou whenua, ngahere ki ā  
rātou mahinga kai hoki.

### HE AHA NGĀ MAHI E PAI ANA KI A KOE?

I marena māua ko tahu hoa  
rangatira a Edith i te marama  
o Kohitātea i te tau 1946, mai  
tauā wā ki nāianei he örite tonu  
tōku aroha mōna.

Kaore au e hiahia ki te maumau  
i taku wā ki ngā mahi takitahi  
e kore e ngākau nūtia ana e tō  
tātou iwi e kore nei au e aro atu.



# "He Toi Whakairo, He Mana Tangata"

Ko Kawiti Waetford (Ngāpuhi, Ngāti Wai, Ngāti Hine) tētahi rangatahi e kaha ana ki te waiaata i te whakaari pūoru.

I ngā marama kua taha ake i ngā atamira o te ao ia e whakangahau ana, e whakamīharo ana hoki i te tini tāngata i a ia e wānanga ana i a Shakespeare.

I whakawhiwhia ki a ia tētahi tūranga mō te Kamupene Rangatahi a Shakespeare 2009.

Nā te Shakespeare Globe Centre New Zealand (SGCNZ) tēnei kaupapa i whakarite ki te poipo i ngā rangatahi e hiahia ana ki te ako i ngā akoranga me ngā hitoria a Shakespeare.

I whiriwhiria e SGCNZ he rua tekau mā whā anake ngā rangatahi o ngā kura tuarua o Aotearoa. Katahi ka haere te kamupene taiohi nei ki Ingarangi ki te whakaako, te wānanga me te whakangahau i te marea ki te atamira rongonui o Globe Theatre i Rānana.

Hei tā Kawiti he akoranga nui tēnei haerenga mōna, he nui ngā huarahi ka whāia e eke atu ai ia ki ngā taumata titike o te waiaata i te whakaari pūoru.

"Ka nui taku aroha me te mihi o te ngākau ki te āwhina a Te Puni Kōkiri. Nāna nei i āhei ai ahau ki te whai i tēnei moemoeā ki te ao," hei tāna.

I te 14 o Mahuru 2009 ka tau a Kawiti me tana whānau ki te tarī matua o Te Puni Kōkiri i Te Whanganui ā Tara ki te whakahokī i te aroha me te tautoko a te tarī nei i tana haerenga ako nui ki te ao.

Hei tā te Manahautū o Te Puni Kōkiri a Leith Comer, he nui nga pūmanawa o tēnei tamatāne. He nui hoki ana mihi ki a ia me tōna whānau.

"E tika ana ko ia tētahi o ō tātou rangatira mō apōpō. He manutūtori e whai nei i ngā kaiwaiata Māori kua eke panuku i te whakaari pūoru i runga i ngā atamira o te ao."



Ko Kawiti Waetford me tana kuia a Patricia rāua ko Tiuka Waetford





# TE HUI TAURIMA O NGĀPUHI 2010

*Hei te tau e heke iho nei, ka tū te hui taurima o ngā maramara o Rāhīri hei mātoro atu ki ngā uri o Ngāpuhi, te iwi Māori me ngā tāngata whenua o te ao.*

Tokomaha ngā uri o Ngāpuhi kei waho i tō rātou ake rohe e noho ana, nō reira i whakaritea mai e ngā kaiwhakahāere o te hui kia tū te taiopenga nui nei ki roto tonu o Ngāpuhi.

Hei te toru tekau me te toru tekau mā tahi o Kohitātea tū ai te hui nei.

Ka whakahaeretia te hui i raro i ngā tikanga Māori, arā, ka aukatia te kai paipa, te inu waipiro, te kai i ngā taimiri ngangara, te whakamau hoki i ngā tohu kēngē.

Hei whakatuwheratanga, ka whakatūria te pō tuku tohu ki ngā kaitakaro toa o Te Taitokerau ā te rua tekau mā iwa o Kohitātea.

Hei whakamana i ngā pukenga o Ngāpuhi ka tū tetahi whakaaturanga mahi toi, ko te whakangahau hoki te kaupapa o te hui.

Tēnā tirohia te paetukutuku a Ngāpuhi mō ētahi atu whakamāramatanga: [www.ngapuhi.iwi.nz](http://www.ngapuhi.iwi.nz)

## TE REO MOTUHAKE O NGAPUHI

MĀORI	INGĀRIHI	NGĀPUHI
Rangatahi	Youth/Young People	Taitamariki
Tangata	Person	Koroke
Powhiri	Welcome	Whakatau
Poroporoaki	Farewell	Whakawātea
Ruru	Morepork	Koukou
E hoa	My friend	E mara
Hui Ahurei	Gathering / Festival	Hui Taurima
Kaka	Parrot	Kiaio
Kereru	Pigeon	Kukupa
Wharenui	Marae Meeting House	Whare Tūpuna

Nā ngā uri o Ngāpuhi ēnei kupu. Mō ētahi atu whakamāramatanga e pā ana ki te mita me te reo o Ngāpuhi, whakapā atu ki Te Rūnanga ā Iwi o Ngāpuhi, tirohia rānei te paetukutuku a te iwi:  
[www.ngapuhi.iwi.nz](http://www.ngapuhi.iwi.nz)





## WHIRINGA Ā NUKU/OKETOPA

### 15-16 WHIRINGA Ā NUKU

He Huia Kaimanawa  
Porirua

Nei rā te karanga a Te Taura Whiri i te Reo Māori kia huihui mai tātou mō te rua rā ki te Whakaauturanga Reo Māori e kia nei ko He Huia Kaimanawa, kā tū ki te whare tapere o Te Rauparaha i Porirua ā 15-16 o Whiringa ā nuku 2009. E toru ngā wāhanga o He Huia Kaimanawa. Ko tētahi ko 'He Whakairinga Kupu, He Whakapiriringa Tangata', tuarua ko 'Ngā Whetū Koea', tuatoru ko 'Ngā Tohu Reo Māori'.

Whakapā atu ki Kōrero Māori.  
Īmera: info@korero.maori.nz  
Paetukutuku: www.korero.maori.nz

### 23-25 WHIRINGA Ā NUKU

Federation of Māori Authorities (FOMA)  
Te Whanganui ā Tara

Ko te hui a tau rua tekau mā rua tēnei a FOMA ka tū ki Te Whanganui ā Tara. Ko te kaupapa he tirohanga ki ngā huarahi whakamua mo ngā pakihī Māori he āta wānanga hoki i ngā take katoa o te whakawhanaketanga i te ohanga Māori.

Waea: 04 474 1480  
Īmera: info@foma.co.nz  
Paetukutuku: www.foma.co.nz

### 24-26 WHIRINGA Ā NUKU

Weavers National Hui 2009  
Wairoa

Ka tū te hui ā motu mō Te Rōpū Rāranga Whatu o Aotearoa ki te marae o Takitimu ki Wairoa mo nā kairaranga. Mā te komiti o Ngāti Kahungunu Rāranga Whatu e whakahae i te hui ā motu i tēnei tau kia whai wāhi ai ngā kairaranga o Aotearoa. Ka tīmata te hui me te pōwhiri a te 4pm a te 23 o Whiringa ā Nuku.

Whakapā atu ki a Kate Ricketts  
Waea: 04 801 7914  
Īmera: Kate@maoriart.org.nz  
Paetukutuku: www.maorimarket.com

### 31 WHIRINGA Ā NUKU

Live The Journey Charity Ball  
Whakatāne

He kaupapa tēnei nā Te Whare Wānanga o Awanuiarangi ki te taotoko i te Eastern Bay of Plenty Hospice me te Child Cancer Foundation. He kaupapa nui tēnei ki te āwhi I ngā rōpū e rua me ā rātou mahi nui mō te hapori whānui o Whakatāne.

Whakapā atu ki a Deborah Hyland  
Waea: 07 922 1764  
Īmera: finance@wananga.ac.nz  
Paetukutuku: www.wanangaevents.co.nz





# MARAMATAKA

Te ara o Tarawera



## E HAERE AKE NEI

### 31 WHIRINGA Ā NUKU – 01 WHIRINGA Ā RANGI

Aotearoa Māori Darts Tournament

Porirua

Ka tū te whakataetae perewhiuwihui ā motu mo ngā Māori ki Porirua i tēnei tau kī te karapu perewhiuwihui o Kapi Mana i Porirua.

Whakapā atu ki a Gerri Macdonald

Waea: 027 248 8310

Īmera: geraldinemacdonald@xtra.co.nz

Paetukutuku: [www.nzdarts.com](http://www.nzdarts.com)

### 11-12 WHIRINGA Ā RANGI

Ngā Tauira a Māui Wānanga

Ōtaki

Ko te wānanga o Ngā Tauira a Māui he wā ki te noho tahī ki te whakatairanga i te ohanga Māori me te wairua auaha a te Māori. Ka kōreroia ko ngā kaupapa tuku iho, te tirohanga a te Māori ki te ao, ngā pakihī Māori kia poipoi ai i ngā tumanako me ngā wawata Māori ki te ohanga o Aotearoa.

Whakapā atu ki a Elizabeth Cook

Waea: 0800 926 2642 ext 879

Īmera: elizabeth.cook@twor-otaki.ac.nz

Paetukutuku: [www.twor.ac.nz](http://www.twor.ac.nz)

### 05 HAKIHEA

Ngā Tohu Hākinakina Māori ā Motu 2009

Tāmaki Makaurau

Ka tū ngā Tohu Hākinakina Māori ā Motu i tēnei tau kī te whare tāpere o Telstra Clear ki Tāmaki Makaurau kī e whakanui i ngā toki hākinakina Māori kua tau kī te pae tawhiti i roto I Ngā tini hākinakina katao.

Whakapā atu ki te taro o Ngā Tohu Hākinakina Māori

Waea: 09 278 6591

Īmera: [info@maorisportsawards.co.nz](mailto:info@maorisportsawards.co.nz)

Paetukutuku: [www.maorisportsawards.co.nz](http://www.maorisportsawards.co.nz)

### 8-9 KOHITĀTEA 2010

Ngā Hākinakina Marae a Ngāti Tuwharetoa

Turangi

Ka tū tēnei ahurei hākinakina a Ngāti Tuwharetoa i a tau ki te whakakotahi i ngā marae me ngā uri o Ngāti Tuwharetoa. Rahi ake i te toru mano tāngata whakarauka atu ai ki te whakataetae i ngā momo hākinakina maha.

Whakapā atu ki a Daman Paranihi rāua ko Aroha French

Waea: 027 530 6250, 027 327 6728

Īmera: [tewhiorasports@xtra.co.nz](mailto:tewhiorasports@xtra.co.nz)

Paetukutuku: [www.bebo.co.nz/tuwharetoa](http://www.bebo.co.nz/tuwharetoa)



Ngā kawhiwhi tohu o Te Waka Toi i te tau 2005 me Tā Howard



## 09-10 KOHITĀTEA 2010

Parihaka International Peace Festival

Parihaka

Ko te ahurei tuarima tēnei e whakanui ana i te rangimarie me te aio. He toru tekau ngā rōpū waiata kua whakaetia kia whakangahau ki te ahurei nei ka tū ki te pā o Parihaka i Taranaki ki tōngā.

Waea: 06 929 9404

Paetukutuku: [www.parihaka.com](http://www.parihaka.com)

*Ki te hiahia te tangata ki te whakarārangī  
mai i tana pānui, i tana hui rānei ki tēnei  
wāhanga, ā tēnā, haere ki te paetukutukū a  
Te Puni Kōkiri [www.tpk.govt.nz](http://www.tpk.govt.nz) pāwhiritia  
ngā pūrongo me ngā pāpono katahi ka  
whakahuatia mai ai he pāpono.*

## Mō Taku Hē

I te putanga tekau mā rima o Kōkiri i hē te whakaahua o te tuhinga Sustainable Kids Programme ki te whārangī whakamutunga. Mō taku hē, mō taku hē, nā te Ētita.

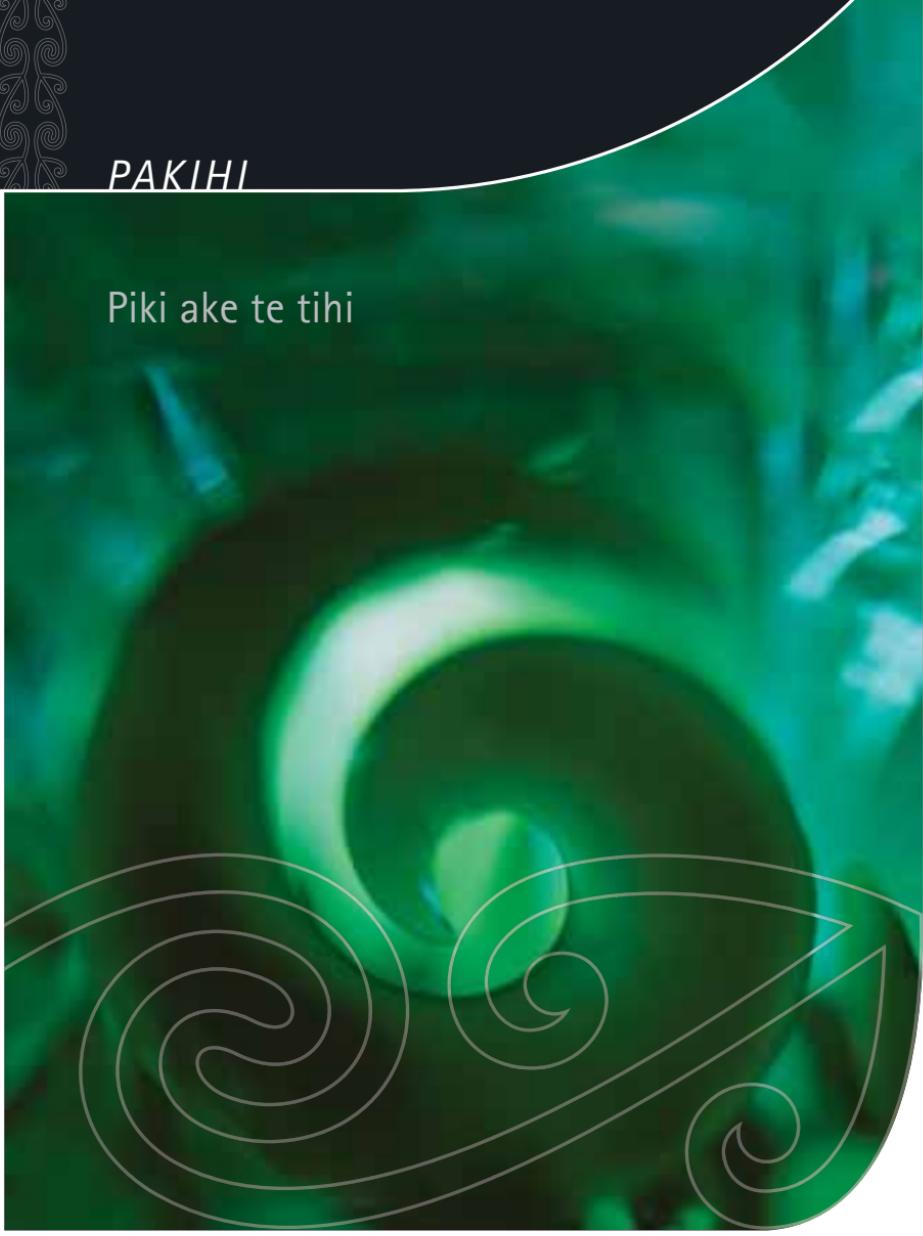


Ko ngā kōhine nei  
nō Te Kura o Tōrere  
e mahi māra ana  
hei wāhanga o te  
kaupapa kai ora a Te  
Rūnanga o Ngā Tai.  
Ko Hariata Burton, ko  
Hoana Ahlers rātou ko  
Kararaina Redmond.



# PAKIHI

Piki ake te tihi





**KEI TE WHAKAATU ĀNEI WHĀRANGI  
I NGĀ KAIPAKIHI, KAIMAHI, KAOHANGA ME NGĀ PAKIHI  
KATOA A TE RATONGA KAIPAKIHI MĀORI O TE PUNI KŌKIRI**



## TĀMAKI MAKURAU



*Ki tēnei putanga o Kōkiri ka tūtaki tātou i ngā kaipakihī pūmanawanui o te rohe whānui o Tāmaki Makaurau. He rata niho, he pakīhi whakapiki wairua, hauora hoki, he mahi rangahau me te maha noa atu.*



Glen Eden  
Dental Care West  
[www.dentalcarewest.co.nz](http://www.dentalcarewest.co.nz)



Papakura  
Relate Coaching  
[www.relatecoaching.co.nz](http://www.relatecoaching.co.nz)

Milford  
Bennetts Cuisine Catering  
[www.bennettscuisine.co.nz](http://www.bennettscuisine.co.nz)



Orākei  
Tē Pono Design Ltd  
[www.tepono.com](http://www.tepono.com)



Greenlane  
Te Raukura Rangahau  
[teraukura@ihug.co.nz](mailto:teraukura@ihug.co.nz)



Papakura  
The Complete U Clinic  
09 298 0131





## TIAKI NIHO

*Kaua e wareware ki te paraiae  
i ō niho, koinā te whakatau a  
te rata niho a Scott Waghorn  
(Ngāpuhi, Ngāti Hine).*

Nōna tētahi whare rata niho o Tāmaki Mākaurau ki te uru e kia nei Dental Care West.

Nō ngā tau e toru ki muri nei ka timata a Scott hei rata niho ki te whare rata niho a Keith Nelson and Associates. He kotahī tau mō te haurau te roa o tana mahi i reira, ka whakaaro ake ia mē hoko ia te pakihī.

Nō te tau 2007 ka whakatīnatiatia taua whakaaro, ka whakahouinga te pakihī, ka whakarerekētia te ingoa ki Dental Care West.

I ēnei rā tokowhā ngā rata niho, tekau ngā kaimahi tūturu, tokorima ngā kaimahi kōhikohiko.

I whakawhiwhia ki a Scott tana tohu rata niho e Te Whare Wānanga o Ōtakou. Kāore ia i hiahia ki te mahi i te hōhipera, ka haere tika atu ia ki Keith Nelson and

Associates, ā, kāore ia i te titiro whakamuri.

I a ia i te whare wānanga ka tuhia e ia ētahi riopota mō te hauora o ngā niho Māori, ka uru atu hoki ia ki ētahi karaehe Māori ki te whakamōhio atu i tōna taha Māori.

He ngakaunui tōna ki te tuari haere i ūnā pukenga ki te awhi i ngā hapori pōhara me ngā iwi Māori, nā reira i whakapā atu ai ia ki Te Puni Kōkiri.

"He rawe te āwhina a Te Puni Kōkiri i taku pakihī, nā rātou tētahi rōpū kaute nui i



Scott Waghorn

tohutohu hei ārahi i au me te hiki i taku pakihī ki taumata kē," hei tā Scott.

Nā rātou hoki ōku whakaaro i whakatīnana ki roto i tētahi mahere pakihī hei oranga mō taku pakihī, hei tāna anō.

Mo ētahi atu whakamāramatanga tirohia te paetukutukū:  
[www.dentalcarewest.co.nz](http://www.dentalcarewest.co.nz)





Rawinia McCallum



## KAI REKA

*Mēnā kei Tāmaki Makaurau koe e noho ana, ā kei te kimi haere koe i tētahi kamupene tunu kai reka mō tō hui tēnā whakapā atu ki Bennetts Cuisine Catering.*

Ko te pakihī tēnei a Rawinia McCallum (Te Arawa, Te Ātiawa) kei te rohe o Tāmaki Makaurau ki te raki.

Nō te tau 2002 i whakatū ai a Rawinia rāua ko tana tuahine i te pakihī nei.

Nō te tau 2006 ka hūnukutu atu te tuahine a Rawinia ki Turangau ā Kiwa noho ai. I taua wā hoki ka riro mā Rawinia anake te pakihī e hautū.

Nō Aotearoa ana kai katoa, ā, he kai Māori, mai i te kinaki titī ki ngā rengarenga tuatua.

"Me kōrero tahī ahau ki tēnā, ki tēnā o aku kiritaki ki te hanga rārangī kai māna," tā Rawinia.

Nō wai rā ka whanake te pakihī, ā, ka whātoro atu ki Tāmaki Makaurau whānui.

Nō tēnei tau tonu ka whai wāhi atu te pakihī a Rawinia ki ngā kaupapa whakanui i a Matariki ki Te Whare Wānanga o Massey, ki tētahi kaupapa ki Te Whare Taonga o Tāmaki Makaurau, me tētahi whakaterenga waka hou ki Toyota.

Nō te tau 2006 ka tupono noa atu a Rawinia ki ngā kaiwhakahāere ā-rohe o te

Ratonga Kaipakihī Māori a Te Puni Kōkiri a April Erueti rāua ko Ngaire Wilson.

"Nā Te Puni Kōkiri te utu mō tētahi kaiārahi pakihī, he roia a ia e ngākau nui ana ki te kai nā reira he whanaungatanga pakihī pai tēnei māku," hei tā Rawinia.

Kei te titiro whānui a Rawinia ki te whakatupu i tana pakihī. Kei aro nui atu ia ki te tau 2011, te wā o te kapu whutupōro o te ao me te tini o ngā mahi ka hua mō te ohanga o te rohe.

Mō ētahi atu whakamāramatanga tirohia te paetukutuku:  
[www.bennettscuisine.co.nz](http://www.bennettscuisine.co.nz)

## HE PAKIHI TOI MĀORI

*Kaore e kore kua kitea e koe i ngā hei tiki a Vicki Morehu (Te Atihaunui a Pāpārangi) e iri nei ki ngā kaki o te tini tāngata.*



Merekā Morehu rāua ko Ahahere Pono Morehu

Ka timata a Vicki i tana pakihī me te mahi i ngā tiki Māori o nāianei mai te uku mo tana whānau, nō wai rā ka timataria e ia ki te hoko atu i ana taonga toi nei.

Ko Te Pono Design Ltd tana pakihī ko te hokohoko i ana mahi toi pērā me ngā toi Māori, ki Tūwiana hoki - mai ngā hei tiki ki ngā whakakai taringa, ngā pouaka pire ki ngā taonga mau koti, panekoti hoki.

"Ko aku taonga katoa kei ngā toa hokohoko to 30 huri noa i te motu," hei tā Vicki.

"Kaore au i mōhio kia huri taku mahi oroha hei pakihī, me te mea nei kia taea e au te mahi i akuトイ me te tiaki i aku tamāhine me taku whānau," hei tāna.

Kei Ōrākei a Vicki me tana hoa rangatira a Te Aroha Morehu (Ngāti Whātua) e noho ana tokorū a rāua tamāhine.

I te tau 2007 ka toro atu a Vicki ki Te Ratonga Kaipakihī Māori o Te Puni Kōkiri ki te āwhi i tana pakihī.

"Ka rawe rā te tautoko a Te Puni Kōkiri i a au me ōku moemoea mo taku pakihī," hei tā Vicki.

"I āwhi rātou i a au ki te whakawhanaunga me ngā kaipakihī Māori o taku rohe, i tautoko hoki rātou kia whakaotū ahanu i taku mahere pakihī," hei tāna anō.

Mo ētēhi atu whakamāramatanga tirohia ki te paetukutuku a Vicki:  
[www.tepono.com](http://www.tepono.com)



Loretta Nicoll

## WHARE HAUORA

*He kaimahi hauora whānui a Loretta Nicoll (Ngāti Raukawa, Ngāti Tākorehe) kua roa ia e mahi ana i te ao haumano.*

"E ngākau nui ana ahau ki te hauora, te oranga o te hinengaro, te tinana me te wairua," hei tā Loretta Nicoll.

"Ko te mahi a ngā takuta e arona nei ki te hauora o te tinana engari anō ko taku mahi he noho tahi he kōrero tahi me te titiro ki ngā momo mate katoa o te tangata," hei tāna.

Kei te mōhio hoki a Loretta ki ngā tohunga maha o ngā tini o hauora ki te āwhi i ana kiritaki mēnā e hiahia ana.

Kei te kāinga a Loretta i Papakura tana whare hauora e kia nei The Complete U, ko te wawata nui a Loretta a ngā marama ka taea e ia te hūnuku ki tētahi whare hauora motuhake.

Kei te āwhina a Te Puni Kokiri i te pakihia a Loretta ki te whakawanake i tētahi paetukutukutu mōna me te whakawhanaungatanga ki ngā kaipakihia Māori o te rohe.

He rawe te tautoko a Te Puni Kokiri i taku mahi ko ngā kaiārahi he matatau ki ā rātou mahi nā reira kei te whakarongorahau ki ā rātou tohutohu katoa kia toitū tuku pakihia, hei tā Loretta anō.

Kua roa nei a Loretta i te ao hauora whānui i tērā tau i te whenua o Thailand ia e mahi ana, e ako ana, e poipoi hoki ana ūna pukenga.

I kuraina e ia ki Te Kāreti o Wellpark i Tāmaki Makaurau ka riro ki a ia tana tohu haumano me te mea nei kei runga hoki a ia i te rārangi rehita o ngā kaihaumanu katoa.

Mo ētahi atu whakamāramatanga whakapā atu ki a Loretta: 09 298 0131



Denise Simons

## HE PAKIHI KAIĀWHINA

*Ko Denise Simons (Ngāti Maniapoto, Ngāiterangi, Ngāti Ranginui) he māmā, he kuia kua timata i tana ake pakihia ki te āwhi tāngata.*

He kaiwhakaako tuku turanga ko te hohonutanga o tuku mahi he awhi i aku kiritaki ki te kimi huarahi whakamua hei oranga mō rātou me ā rātou whānau.

Ko Relate to ingoa o te pakihia āwhina tāngata a Denise ko tōna kaupapa e whakahauhua nei ki te whakatauki "He aha te mea nui o te ao he tangata, he tangata, he tangata."

E toru ngā wāhanga o tuku pakihia tuatahi ka noho au hei kaiwhakaahere o waho o tētahi kamupene, he whakarite wānanga, he kaiwhakaako mo ia tāngata.

Ko te mahi kaiwhakaahere o waho he uru ki roto i tētahi mahi me te mahitahi ki ngā kaiwhakaahere me ngā kaimahi ki te tirotiro ki ngā huarahi e pai ake ai te whakaheretanga o te mahi me te whakapiki i te wairua o te kaimahi ki te whakapai i tana hinengaro mo te mahi.

Kei te whakarite wānanga he whakarite hui ā rōpū, a tāngata, mo te tokorua rānei ki te whakaooho ho hinengaro ki te kōrero i ngā take e hiahia ana e tēnā, e tēnā.

Ko te mahi kaiwhakaako he mahi tahi me te tangata kotahi ki te āwhi i a ia ki te whakapai ake ai i āna mahi he whakatau mahere kia ea ei ngā wawata me te maha noa atu.

I tērā tau ka tuhono atu a Denise ki Te Ratonga Kaipakihia Māori o Te Puni Kokiri ki te kawe i tana pakihia ki taumata kē.

I te whakaaro au mēnā kua tutuki katoa i a au ngā mahi kia eke tuku pakihia ki taumata kē ka noho tahi ahau me ngā kaiārahi pakihia i Te Puni Kokiri ka hanga mahere mākete i a au kia nui ake ai aku kiritaki.

Mo ētahi atu whakamāramatanga tirohia ki te paetukutukutu:  
[www.relatecoaching.co.nz](http://www.relatecoaching.co.nz)



# Te Raukura Rangahau

*He rangahau te pakihia a Jodie Robertson (Ngāti Maniapoto, Ngāterangi, Ngāti Rnagini) kua roa ia e whakahare i tana pakihia e kīa nei Te Raukura Rangahau.*

Ko taku hītori mahi he rangahau, he arotake i ngā tini kaupapa mo ngā tini rōpū me ā rātou kaupapa mahia, hei tā Jodie.

"Nā reira i toku ake te whakaaro ki te mahi mōku i waenganui tonu i te iwi ki te āwhi i ō rātou wawata, me te mea nei ka whānau mai taku pepi ka tīmata mai taku pakihia," hei tāna.

Ko ngā mahi rangahau kua otī kē i a Jodie mō ngā rūnanga, ngā rōpū Māori, ngā tari kawanatanga, ngā kaunihera a rohe, ngā whare wānanga hoki me ētehi atu.

Kei te arohanui hoki a Jodie ki te awhi i ngā rōpū hapori i te mea kua mōhio kē ia he hiahia motuhake ēnei momo rōpū ki ana pukenga ki te panekē whakamua ā rātou kaupapa arohanui mo te iwi.



Ko Denise Simon me tana tamāhine a Jodie Robertson

"Mo ngā rōpū Māori mai, hapori whānui mai ka whakaaro ake au ki te whakaheke i te nama ki Te tautoko i a rātou kaupapa," hei tā Jodie.

Katahi anō ka mutu i a Jodie tana mahi tuturu ki Te Kaunihera Whakatūpato Waipiro o Aotearoa i reira ko tana mahi he whanake i ngā kaupapa whakatūpato waipiro mo te hunga rangatahi.

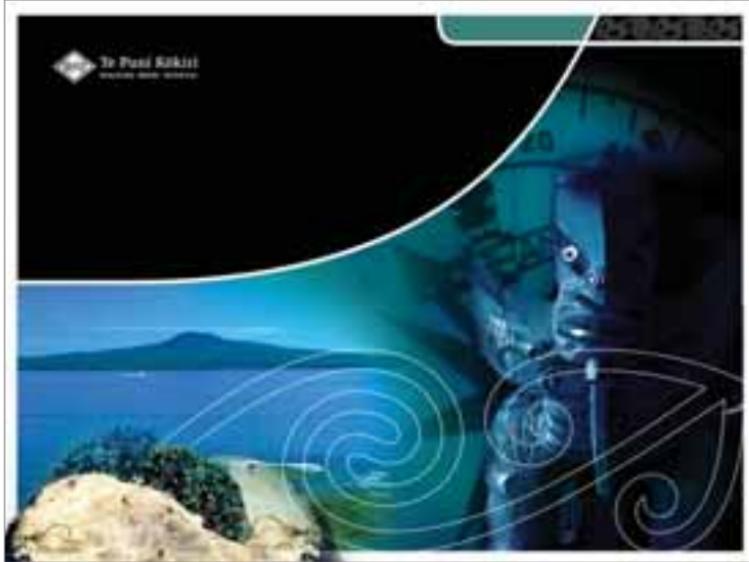
Ahakoa tēnā, he kirimana kohikohiko tonu tāna mo Te Kaunihera Whakatūpato Waipiro o Aotearoa kei raro tonu i tana pakihia.

Kua tuhono atu Te Raukura Rangahau ki te Ratonga Kaipakihi Māori a Te Puni Kōkiri kia pai ake ai te pānui atu i tana pakihia ki te marea.

"He tino pai te awhi me te tautoko a Te Puni Kōkiri i taku pakihia," hei tā Jodie.

Mo ētehi atu whakamāramatanga ki te hiahia rānei koe ki te kōrero ki a Jodie whakapā atu mā te īmera:  
teraukura@ihug.co.nz





## TĀMAKI MAKURAU – HE TIROHANGA MO ĀPŌPŌ

Mai i te tau 2003 ki te 2006 he nui te piki o te uara o te Māori ki te GDP a Aotearoa, mai i te 2.6 piriona tāra (1.96 ōrau rānei) ki te 8.3 piriona tāra (5.35 ōrau rānei), koinā hei tā te pūrongo Tāmaki Makaurau – He Tirohanga Mō Āpōpō nā Te Puni Kōkiri.

Mō te tau 2005/06 ko te wāriu ohanga a te Māori mō te rohe o Tāmaki Makaurau he 1.4 piriona tāra (2.8 ōrau rānei).

"Ka tirotiro mātou ki ngā ripoata ohanga maha ki te whakanikoniko i tā mātou pūrongo mō Tāmaki Makaurau," hei tā te Kaitātari Matua o Te Puni Kōkiri a Phil Coghini.

I te marama kua ake ka whakaterea e Te Puni Kōkiri te mahi rangahau nei i roto i te ripoata matua e kia nei Ngā Kaihangā Hou: For Māori Future Makers i whakaterea e Te Puni Kōkiri i te tau 2007 mō Aotearoa whānui.

"Ko te mahi rangahau nei he whakakikokiko i te ripoata matua rā mō te rohe o Tāmaki Makaurau," hei tā Phil anō.

Ka mutu e whā ngā mahi hei poipoi i te mahi a te Māori mō te Ohanga hei ngā marama e tū mai nei:

- He āwhina i ngā pakihī Māori ki ngā mahi tupuranga me ngā mahi rautakitaki.
- Kia piki ai te nui o ngā Māori kei te tuku taonga ki rāwāhi.
- Kia pai ake ai te mātauranga me ngā tohu a te Māori.
- He akiaki kia whai ngā pakihī Māori i te taumata tiketike.
- Te manaakitanga o te wairua auaha.

He kaupapa mahi tahi tēnei ki waenganui i Te Puni Kōkiri, Auckland Plus, Te Whare Ohanga o Tāmaki Makaurau, Tātauranga Aotearoa, Te Kaunihera ā-Rohe o Tāmaki Makaurau, Te Kamupene Rangahau Pakihī, Te Whare Wānanga o Te Rangahau Pakihī me te Kaitohutohu Kaupapa Rawa.

Mō ētahi atu whakamāramatanga tirohia te paetukutuku a Te Puni Kōkiri: [www.tpk.govt.nz](http://www.tpk.govt.nz)



# Te Kakano O Te Māra Kai

*Kua whakatōkia te kakano o ngā māra kai hei kaupapa whakaora i ngā tikanga whakatupu kai a te Māori.*

Ināianei ka taea e ngā rōpū hapori Māori whānui te tono atu mō te tahua pūtea tautoko hei whakatairanga i ngā māra kai a ngā hapori Māori o te motu.

He kaupapa tēnei nā Te Puni Kōkiri me Te Waka Kai Ora e ārahina ana e Te Rōpū Ohanga Māori a te Minita i ngā Take Māori a Dr Pita Sharples.

He mea whakatere a kaupapa nei e te Pirimia a John Key rātou ko te Minita i ngā Take Māori a Dr Pita Sharples, ko te Minita tuarua i ngā Take Māori a Georgina te Heuheu ki Takitimu i te tīmatanga o te marama o Whiringa ā Nuku.

He kaupapa whakaora tikanga Māori, whakapiki wairua Māori me te poipoi i te tino rangatiratanga te mahi o te kaupapa māra kai nei, hei tā te Minita mō ngā Take Māori.

"Ko te huanga tuatahi ka kitea i tēnei mahi ko ngā kai hauora ka hua ake mā ngā hapori Māori hei whakapiki ake i te ora," tā Dr Sharples.

Kei te wātea te tahua pūtea e rua mano e rima rau kī ngā māra kai rua rau rima tekau o te motu hei hoko taputapu mahi māra, hei hanga hoki i ngā papa māra me te whakatū whare māra.

Mō etahi atu whakamāramatanga whakapā atu ki te taro o Te Puni Kōkiri ki tō rohe.



Hon Dr Pita Sharples



## TE PUNI KŌKIRI Te Ratonga Kaipakihi Māori

Nōu tō pakihī ake. Ka mahi tahi ngā kaitohutohu o Te Ratonga Kaipakihi ki Māori ki te awhina ki te tautoko hoki i tō pakihī kia eke ai ki ngā taumata tiketike.

Mo ngā tautoko a te ratonga nei whakapā atu ki tētahi kaiwhakahaeare pakihī ā rohe e rārangitia ki raro nei:

Kaiwhakahaeare pakihī ā rohe

### TE TAITOKERAU

April Erueti – Waea: 0800 420 114

### TĀMAKI MAKARAU

Tāmaki Makarau  
Ngāire Wilson – Waea: 09 571 2961

### Manukau

Rosalie Williams – Waea: 09 571 2956

### WAIKATO

Michelle Baker – Waea: 07 834 7116

### TE ARAWA/TE MOANA Ā TOI

Shontelle Bishara – Waea: 07 349 7809

### TE TAIRĀWHITI

Deanna Harrison – Waea: 06 868 0213

### TE TAI HAUĀRU

Keria Ponga – Waea: 06 348 0412

### TAKITIMU

Henry Heke – Waea: 0800 020 003

### TE WHANGANUI Ā TARA

Jamie Te Hiwi – Waea: 0800 520 001

### TE WAIPOUNAMU

Wātaha, Te Tai Poutini, Wharekauri  
Tony Fakahau – Waea: 0800 875 839

### Murihiku/Ōtākou

Suzanne Spencer – Waea: 0800 875 839

waea mai rānei ki tā mātou  
**WAEA UTU KORE**

**0800 94 99 97**





## TE ARAWA: TE ARA O TARAWERA

*Ko te hanga ara hīkoi ki ngā whenua Māori o Tarawera i Rotorua te kaupapa nui. He whakawhanake mahi mā ngā iwi mana whenua me te whakatairanga hoki i ngā mahi tāpoi ki te rohe o Te Arawa. He kaupapa mahi tahī tēnei a ngā iwi mana whenua, Te Papa Atawhai me te hapori whānui.*

He 42 kiromita te roa o te ara hīkoi e hiahiatia ana mā Te Papa Atawhai e hanga, e tiaki hoki. E toru ngā wāhanga o ngā mahi hei hanga i te ara hīkoi nei. Ko te wāhanga tuatahi o te ara he 11 kiromita te roa e whakawhitī ana i ngā poraka whenua Māori e rimā nō ngā iwi o Tūhourangi me Ngāti Hineemihi. Kei ia poraka whenua he taratīhi whakahaere, ā, kua whakamanatia he whakaaetanga me Te Papa Atawhai kia whakawhitī ai te ara i ngā whenua Māori nei.

He tautoko, he awhi te mahi a Te Puni Kōkiri i tēnei kaupapa mō te oranga tonutanga o ngā iwi o te rohe o Tarawera.



## TE MOANA Ā TOI: KAPA HAKA KURA TUARUA



Rahi ake i te waru rau ngā tāngata i tae ake ki te mātakatiki i ngā kura tuarua o te rohe o Te Moana ā Toi e whakataetae kapa haka ana. I eke panuku a Kura ki Uta nō Te Kāreti o Öpōtiki, i tuarua Te Kura Tuarua o Whakatāne, ka mutu ko te Kura ā Rohe o Te Whānau ā Apanui i tuatoru. Ināianei, ka whakangungu ngā kapa no Öpōtiki me Whakatāne mō te whakataetae ā motu. I tū te whakataetae nei ki Whare Taiohi o Kuini Irihapeti i Tauranga – i whakataetae ngā waka o Mataatua me Tākitimu ki Tauranga Moana. Nā Te Puni Kokiri tēnei kaupapa i tautoko hei whakatairanga i te reo me ūna tikanga mō te tuakiritanga o ngā taiohi.



## TE TAIRĀWHITI: TĀ APIRANA NGATA



Nō te tau 1983 i whakatūria ai Te Wānanga Whakamaumahara i a Tā Apirana Ngata e Ahorangi Tamati Reedy mō Ngāti Porou me Aotearoa whānui. I tēnei tau ki Te Kāreti o Ngata i Ruatōria ka whakahuihui anō ngā ura a Porourangi ki te wetewete i Te Tiriti o Waitangi, ki te kōrero mō te utu a Ngāti Porou ki Aotearoa me te tiro whakamua ki ngā tau rua tekau mā rima. Nā Te Puni Kokiri tēnei huihuinga nui a Ngāti Porou i tautoko hei whakanui i te iwi me te whakarite i tētahi mahere rautaki e whai oranga ai a Ngāti Porou.

## WAIKATO: HE KAUPAPA ORANGA MARAE



Kua tīmata he kaupapa whakatairanga i ngā marae o te rohe o Waikato mā te arotake i te whanaketanga o tēnā marae, o tēnā marae. E toru ngā wāhanga o te kaupapa arotake nei ko ngā whare, ngā tikanga, ngā kawa me te whakahaere marae. Ko Vance Winiata (Tainui, Ngāti Raukawa ki te tonga) te kaikōkiri i te kaupapa nei. Ko Te Puni Kokiri tētahi o ngā kaitautoko. Kua whakamanahia a Vance hei kairehita wāriutanga, nā reira ko te mahi tuatahi ko te arotake i te wāriu o ngā inihua mō ngā marae. Kua oti kē i a ia he ripoata e whakarāngi nei i te ora me te wāriu o ngā whare kia tika ai te inihua e utu nei ngā marae.



## TĀMAKI MAKURAU: NGĀ TOHU TOI TINANA

I kitea ngā toi Māori i ngā Tohu Toi Tinana o Aotearoa. Nā Te Puni Kōkiri te wāhanga Ngā Pūrakau Māori i tautoko kia whai wāhi ai ngā pukenga toi Māori ki te whakamahi i ngā tikanga Māori. E whā ngā kaiuru i whakataetae mō te wāhanga Māori nei. Ko te kaupapa o ā rātou mahi, ko ngā pūrakau a Māui me Pakeka. I whakawhiwhia te tohu Māori nei ki a Kelly Isherwood nāna te kaka tāniko i peita ki te poho o tana wahine whakaatu toi.



## TE TAI HAUĀURU: TE AMO TAIAO

Ko te whakatairanga i ngā rangatahi ki te tiaki i te whenua me te whakahare whenua te kaupapa ake a Te Amo Taiao. Ki te marae o Ngāpuwaiwhā i Taumarunui i whakatere ai tēnei kaupapa e te Uepū Whanake o Hinengākau. Ko te wawata matua kia whai mahi ngā iwi o Whanganui i te whakahareterang whenua e pā ana ki te Ngahere ā Motu o Whanganui. Nā te tautoko a Te Puni Kōkiri, Tē Papa Atawhai, Te Kaunihera ā Rohe o Horizons me Te Manatū Whakahiato Ora i whai huruhura ai tēnei kaupapa.



## TE TAI TOKERAU: TE WIKI O NGĀ TAIIOHI

I Te Wiki o Ngā Taiohi 2009 ka mahi tahi te rōpū Rubicon me ngā rangatahi ki te hanga i tētahi whakaaturanga hei whakamōhio, hei whakatūpato atu hoki ki te hunga taiohi o te rohe i ngā tūkinotanga o te tarutaru me te waipiro. I tautoko a Te Puni Kōkiri i a rātou ki te whakatīnana i tēnei whakaaturanga huri noa i te rohe. Rahi ake i te whitu tekau ngā rangatahi i whai wāhi ki te whakaaturanga, ki ngā kura me te reo irirangi hoki o Mai FM. Ko te tūmanako, nā te mahi nei i hihiko ai te wairua auaha o ngā rangatahi kia tū rangatira rātou i roto i ngā rā kei te tū mai.



Nā : Whangarei Leader



## TE WHANGANUI Ā TARA: NGĀ TAIPŪ O PITO-ONE



Ko te whakatō i te pingao ki ngā Taipū o Pito-one i Te Whanganui ā Tara te kaupapa whakaora taiao o te rohe.

I te marama o Hōngongoi ka whakaritea e te Kaunihera ā Rohe o Te Whanganui ā Tara me Te Ara Tahī (ngā iwi manawhenua o Te Ūpoko o te Ika a Māui) tēnei kaupapa atawhai whenua. I tae ā tinana atu te hapori whānui o Te Awakairangi ki te tautoko i te kaupapa o te rā, ā, i reira hoki ngā kaimahi a Te Puni Kōkiri ki te whakatō pingao mō te oranga tonutanga o te taiao o te rohe.



## TAKITIMU: TE MARAE O PAHIATUA

He tekau mā tahi ki ngā tamatāne nō te kaupapa ako kāmura e kia nei Ngā Kanohi Marae i te Wairāpara i āwhina ki te whakatūwhera i te marae o Pāhiatua. I te 18 o Hōngongoi i tēnei tau ka tukuna ngā karakia whakatūwhera i tēnei marae. Kua toru tekau tau ngā kaumātua o Rangitāne me Ngāti Kahungunu e moemoeā ana ki te whakatū i tētahi marae mō te hapori whānui o Pāhiatua. Nā te mahi tahi a Te Puni Kōkiri me te komiti o te Marae o Pāhiatua ka pūawai te wawata ki te whakaruruhau i ngā iwi o te rohe.



## TE WAIPOUNAMU: WHAKAHIIHIKO TANGATA

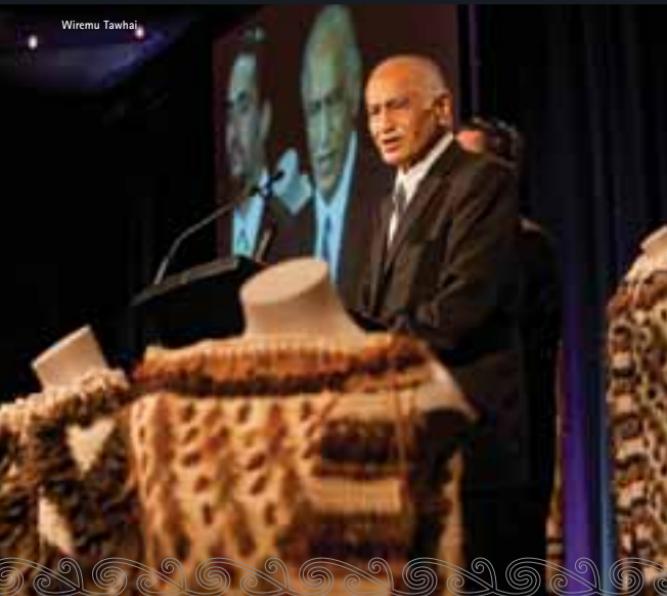


Nā Margaret Foster, Rarauhwe Hiriwa o mua tētahi wānanga hākinakina mā ngā kaitākaro Māori ki te Whare Wānaka o Aoraki i Te Waipounamu. E whā rā te roa o te wānanga nei hei whakawanake i ngā pukenga o ngā rangatahi. He mea tautoko e Te Puni Kōkiri. Hei tā Margaret, ko te whāinga matua, ko te whakatipu i ngā pūmanawa o ngā rangatahi kia eke panuku ai rātou i roto i ā rātou hākinakina. "Mā te noho tahī ki ngā hau tipua e puta ai pea he māramatanga, e whakatata mai ai hoki pea te pae tawhiti," hei tāna anō.





Wiremu Tawhai



Mary Broughton



# NGĀ TAONGA A TE WAKA TOI 2009

*Ko ngā kaumātua e kaha nei ki te hāpai i ngā tohi Māori ngā kaiwhiwhi tohu i Ngā Taonga a Te Waka Toi i tū ki Te Whanganui ā Tara i te marama o Heretikōkā.*

Ko Te Uruhina MacGarvey rātou ko Mary Broughton, Wiremu Tawhai, Whero o te Rangi Bailey, Kukupa Tirikatene, ko Te Wharehuia Milroy, ko Witi Ihimaera ngā kaumātua i whakanui mō a rātou mahi rangatira ki te tautoko i ngā mahi toi me te hāpai i ngā tikanga Māori.

E ai ki te manukura o Te Waka Toi a Darrin Haimona, he mea whakaharaha ēnei tohu ki te whakanui i te hunga mahi toi kei roto i o tātou ake whārua, kei te motu whānui, kei tāwhā rānei.

Hei tāna anō, ko ēnei tohu e whakanui ana i te hunga e ngākaunui ana ki te pupuri, ki te ako kia tipu ai ngā toi Māori me ōna tikanga.

Kei te rārangi ināianei a Witi Ihimaera o ngā tohunga nui kua whakawhiwhia ki te

Tohu Tiketike a Te Waka Toi pērā me Tā Howard Morrison rāua ko Kahurangi Iritana Tawhiwhirangi.

Ko ēnei ngā tohu noa iho o te motu e whakanui ana i ngā toi me ngā tikanga a ngāi tātou.

Hei tā te kaiwhiwhi i te Tohu Toi Kē a Merata Mita, "ka mihi au ki Te Waka Toi mo tēnei pō whakaharaha e taea ai e tātou te iwi Māori te whakanui. Koinai te tohu tuatahi kua whakawhiwhia nei ki ahau i Aotearoa nei."

I tukuna he wāhanga whakamaumaharatanga ki ngā mate o te tau ki a Pakariki Harrison rāua ko Diggeress Te Kanawa. I reira hoki ō rātou whānau ki te tautoko i te pō. I whakaaturia ngā mahi rangatira a te tokorua nei, arā, ngā kākahu



Kylie Tiuka



nā Diggeress i whatu mā ana tamariki, me ngā pikitia mō ngā wharenui i whakairotia e Pakariki.

#### KO NGĀ HUA:

Te Tohu Titikite a Te Waka Toi

Witi Ihimaera (Te Aitanga ā Mahaki)

Ngā Tohu a Tā Kingi Ihaka

Te Uruhina McGarvey (Tūhoe)

Mary Mereiwa Broughton (Te Atiawa, Ngātiawa)

Wiremu Karuwha Tawhai (Te Whānau a Apanui, Te Whakatōhea, Ngāti Awa)

Whero o te Rangi Bailey (Taranaki tuturu, Te Atiawa nui tonu)

Kukupa Tirikatene (Ngāi Tahu, Kāti

Mamoe, Waitaha me Ngāti Pahauwera o Te Roopu Tūhonohono o Kahungunu)

Te Tohu Aroha mo Ngoingoī Kumeroa Pewhairangi

Te Wharehuia Milroy (Tūhoe)

Te Tohu Toi Kē

Merata Mita (Ngāti Pikiao me Ngāiterangi)

Ngā Karahipi a Te Waka Toi:

Shannon Te Ao (Ngāti Tuwharetoa)

Challen Wilson (Ngāti Kuia, Ngāti Koata, Ngāi Tahu, Ngāti Marutaahu, Ngāti Raukawa, Ngāti Kahungunu ki Wairarapa)

Kylie Tiuka (Tūhoe)



Katrina Smit kei waenganui i ngā kuia



TOI

# 2009 TE MĀKETE TOI MĀORI

*I whakatū anō te mākete hokohoko  
toi Māori mō te ao e kīa nei ko  
Māori Art Market 2009.*

E ai ki a Darcy Nicholas te kaihautū o tēnei kaupapa i  
ārohi mai ngā tāngata o Āhia, o Te Moananui ā Kiwa,  
me Ūropi ki a tātou.

I hoko atu i ēnei taonga toi Māori ki te marea.

He mahia ngā momo toi Māori i whakaturia pērā i te  
kōwhaiwhai, whakairo, whakaahua, raranga, mahi rei,  
mahi uku me tā moko.

Tū ai te mākete nei ia rua tau. Nō te tau 2005 i tū  
tuatahi ai i te wā i tōtaki a Māori me Amerika i San  
Francisco, a, i tū i Te Whanganui ā Tara i te tau 2007.

Kua roa nei ngā kaimahi toi Māori maha e whakaatu  
ana, e hoko ana hoki i ā rātou mahi ki tāwāhi.

He mea tiki atu te kaupapa nei i te INDIAN MARKET,  
e waru tekau tau e tū ana ki Santa Fe i te marama o  
Hereturikōkā.

I tū te mākete toi Māori ki te whare taonga o Pātaka  
me te whare hākinakina o Te Rauparaha ki Porirua,  
mai i te 9 ki te 11 o ngā rā o Whiringa  
ā nuku.





Ko te Minita Tuarua mo  
Ngā Take Māori a Hon  
Georgina te Heuheu rāua  
ko te toa o te tohu haurora  
a Dr Rachel Thomson

## HE RATA RANGATIRA

*I whakanuia ngā mahi a Dr Paratene Ngata i te hui ā tau a Te Ohu Rata o Aotearoa i tūki Te Papa i Te Whanganui ā Tara i te maroma o Mahuru.*

Nā Te Ohu Rata o Aotearoa te tohu maumaharatanga ki a Dr Ngata i whakarite hei whakamānawa i ngā mahi tiaki i te haurora o te Māori.

Ko Dr Rachel Thomson nō Te Whānau a Apanui te kaiwhiwhi tuatahi. Kei te Whānau Apanui Hauora a ia e mahi ana.

Nā te hoa rangatira a Dr Ngata a Ngaroma Ngata te tohu i titari atu ki a Dr Thomson.

Hei tā Dr David Jensen, heamana o Te Ohu Rata o Aotearoa, kei te ngākaunui a Rachel ki te rongoā me te iwi, ā, e whakaaturia ana tēnei momo aroha óna i roto i ana mahi.

"He pērā anō ngā pukenga o Paratene Ngata," tā Dr Jensen.

Ko Paratene Ngata tētahi o ngā māngai tuatahi, nāna nei te rōpū Te ORA i timata. Nā rāua ko Dr David Jensen te kaupapa poipoī a Te Ngākauau i waihanga.

Hei tā te Minita tuarua mo ngā Take Māori a Georgina te Heuheu ki te whakaminenga, he tohu nui whakaharaha tēnei hei whakatairanga i ngā mahi a Dr Ngata, i ngā tākuta Māori me ngā tauira Māori.

## Waka Huia

*He māmā noa te haere a te kaihoko rei a Areta Wilkinson mai i Tāmaki Makaurau ki Oxford (kotahi hōora te tawhiti i Ōtautahi) nōno ai. Kotahi tau me te haurua i hoki atu ai ia ki te kāinga, ki roto o Ngāi Tahu.*

Ko Waka Huia tana mahi hou, i whakaaturia ki te Whare Toi o Mary Newton, i Te Whanganui ā Tara inakuanei. Ko te tuakiri me te whakapapa o te Māori te kaupapa o tana toi.

He rite tonu te hanga o te whaka huia ki tō te pouaka taonga o Haina. Ko āna mahi katoa kei roto, kei runga i tētahi aupuru mōnehu whero.

Ko te whakapapa, ko ngā mahara hoki o Areta kei roto iā mahi rei, ā, e whai pānga ana ki tōna whānau me tana hapori.

He mea tuku iho ngā kōrero o ngā Waka Huia e Teone Taare Tikao (1850–1927) te tipuna pāpā o te kūia o Areta. He rangatira, he pukenga, he kaitiorangapū nō Ngāi Tahu.

He rerekē te hanga o ia waka huia, engari e ngākaunui ana ki a Ngāi Tahu.

Ko Areta tētahi o ngā kaihangrei nui o Aotearoa. He kaha ia ki te whakatenatenā i te Māori, kia uru ki roto i ēnei momo mahi.

Hei tāna, kua roa te Māori e hanga rei ana hei whakarākai i te tinana.

Engari kāore anō ngā kaihangrei o ināianei kia whāwhā atu i ngā whakaaro o nehe, pērā i ēra i kitea i runga i ngā pine korowai me ngā tāhei

Nā te hokinga atu o Areta ki Te Waipounamu, kua whai hononga anō ia ki ngā hitori o Ngāi Tahu, ā, kei te whakaaturia aua hononga ki roto i āna mahi.

Ko tētahi o ngā mea whakaharaha o te kaupapa nei ki a Areta, ko te whakarārangi a Waka Huia, nāna anō i utu.

He nui ngā mihi a Areta ki a Creative New Zealand mō ana tautoko i a ia.



Joe Glenn rāua ko Areta Wilkinson



# RANGATAHI



## WHARE PUORO

*Mai i ngā taiohi ki ngā pōkeke, kei te Whare Puoro, te hōtaka puoro Māori hou ā Whakaata Māori, he mea hira mā te katoa.*

Whare Puoro he whakaaturanga o ngā kaipuoro o Aotearoa e waiata ana i roto i te reo Māori – ka tīmata i runga i a Whakaata Māori hai te 6 Rātū o Whiringa ā-Nuku 5.30 i te ahiahi, i runga i Te Reo mai i te 24 Rāhīrohi Whiringa ā-Nuku 10.00 i te pō.

Ko Amanda Ashton te kaiwhakataki, ā, he kohikohinga o ngā tūmomo puoro pērā i te rap, hip hop, folk, reggae me the soul.

He tūpapa mō ngā kaipuoro hou ki te whakapakari i ō rātau pūkenga puoro me ā rātau ataata puoro, ka tau hoki te rama ki runga i ngā kaipuoro rongonui pērā i a Ruia Aperahama me Whirimako Black. Ka kite hoki i a Maisy Rika, he whetū i runga i te You Tube.

Ētahi o ngā mea ka kitea i runga i te Whare Puoro ko ngā whakaaturanga o te tūpapa, Kaitito Waiata – he kokonga mō ngā kaitito, Waiata Tawhito – ngā whakaaturanga kore hiko, me He Rourou – he kōrero mō ngā kaipuoro.

He tūpapa hou tēnei hōtaka, e 30 meneti mō ngā kaipuoro ki te whakaatu i ā rātau puoro i roto i te reo Māori. Ko te whakaaro o tēnei, ka whiwhi reo ngā kaipuoro, ka whakawhānui ake hoki i te ao puoro o te kāinga.

E ai ki tā Teremoana Rapley, te kaihautū, he tikanga ā-waha te puoro mai i nerherā hai kawe i a tātau kōrero, nō reira he tīka tonu a Whare Puoro hai āwhina ki te whakaara ake i te reo Māori.

Ko Whare Puoro anake te hōtaka pēnei, ā, ka kite tātā i a Amanda e whakawhiti kōrero ana me ngā kaipuoro rerekē, mō ā rātau titonga waiata me ā rātau mahi auaha.





# Ngā Manu Kōrero 2009



*Ko ngā pukenga whaikōrero a te hunga taiohi ka rangona e te marea ki ngā whakataetae ā-motu mo Ngā Manu Kōrero 2009 i tū ki Rotorua i te marama o Mahuru.*

Ka riro te honore nui o te whakataetae whaikōrero i te reo Māori mo ngā tuakana ki a Te Wairere Ngaia (Waikato, Maniapoto, Taranaki) nō Te Wharekura o Ngā Taiātea, tuarua mai ko Aperahama Hurihanganui (Te Arawa) nō Te Kura Tamatāne o Rotorua.

"Ko te mea ohorere ki a au, ko te Aperahama Hurihanganui kaupapa kōrero ka tahi, ka rua ko te āhua o tā Te Wairere Ngaia kōrero ohorere, anō nei, kua noho mo te rua wiki ki te whakataktoko whakaaro," hei tā te kaiwhakahaae o Ngā Manu Kōrero a Rangitīhi Pene.

"E ai ki a Timoti Karetu me tuku e ratau te reo kia rere, kia tika, a, kia Māori ano hoki. Haunga nga hapa, me kii, kua tutuki i a ratau, ara, kua eke taumata nga toa," hei tāna anō.



Tekau mā whā ngā taiohi nō ngā rohe tekau mā whā o Aotearoa i ngā wāhangā whakataetae whaikōrero e whā, arā Pei Te Hurinui mo ngā tuakana i te reo Māori, Te Korimako mo ngā tuakana i te reo Ingārihi, Rawhiti Ihaka mo ngā teina i te reo Māori me te wāhangā o Tā Turi Kara mo ngā teina i te reo Ingārihi.

Ka timata tēnei whakataetae nui whakaharaha kī te poipoipoi i ngā reo e rua a te hunga taiohi i te tau 1965. Hei te tau e tū mai nei ka whakanuia ko te whā tekau mā rima tau o te poipoipoi me te whakatenetena i te māia me te wairua o ngā tini taiohi Māori i ngā tau kia whāia ai e rātou i te pae tawhiti kia whakamaua.

## NGĀ TOA:

### Pei Te Hurinui

1. Te Wairere Ngaia, Ngā Taiātea Wharekura
2. Aperahama Hurihanganui, Te Kura Tuarua o ngā Tamatāne o Rotorua
3. Satiriani Reihana, Te Kura Kaupapa Māori o Te Whānau Tahi

## Te Korimako

1. Karli Rickard, Te Kura Tuarua o Ritana
2. Yohan Huria, Te Kāreti o Hato Paora
3. Rihari Rātahī, Te Kura Whakapūmau i te Reo Tūturu ki Waitaha

## Te Rāwhiti Ihaka

1. Kerei Paki, Te Kura o Te Ahorangi
2. Anituatua Black, Te Kura Tuarua o Trident
3. Manaia Ward-Tareha, Te Kura Tuarua o Kamo

## Tā Turi Kara

1. Taylor Taranaki, Te Kura Kaupapa Māori o Ngā Tapuwae
2. Hautapu Baker, Te Kāreti Tamatāne o Tauranga
3. Parekaia Tapiata, Te Kura Kaupapa Māori o Mana Tamariki

## E Tipu E Rea

Te Kāreti o Hato Paora





# KAUMĀTUA

## HE KOTAHİ RAU TAU TE PAKEKE

*Ingoa: William Bill Wi Te Koha Williams*

*Rōpū: 28th Māori Battalion - 62705*

*Wāhanga: A Company, 7th Reinforcement*



Kotahi rau tau te pakeke o Bill Williams nō Hauraki, he koroua humārie kua roa nei e pakanga mō te oranga tonutanga o te iwi Māori.

I whānau mai a Bill i te 28 o Whiringa ā Rangi 1908 i Papa Aroha i Hauraki i raro i tētahi rākau Pūri. Ko Hera Maraea Tauteka Kauikarao tōna māmā, ko Jack Hovell tōna pāpā.

He mōrehu koroua tēnei nō Te Patariana Māori o Te Rōpū Rue Tekau mā Waru.

I te pakarutanga mai o te

pakanga tuarua o te ao, i te pāmu o Angus Denize a ia e mahi ana ki Waikawau.

Nō te koroua te hiahia ki te hono atu ki te ope tauā o Aotearoa, nā, i te tau 1940 ka haere ia ki Paeroa rēhita ai. I te tuawaru o Kohitātea 1941 ka tuhono atu ia ki te ope tauā o Aotearoa i Pakapura.

I whakawhitī atu a Bill ki Te Patariana Māori o Te Rue Tekau mā Waru ko tana rōpū te tuawhitū o ngā kapa tautoko i te patariana nei.

I te 13 o Mahuru 1941 ka tere atu ia ki te whenua o Egypt hei wāhangā o te ope tauā tuawaru rongonui o Montgomery's.

I mau a Bill rāua ko tana hoa i te hoariri, i reira ka tūtaki atu ia ki a Desert Fox Rommel. I taua wā, ka karangahia a Rommel kia hoki atu ia ki Tiamani.

Nō te rongohanga a Bill i taua kōrero, ka mōhio tonu ia, kāore e roa tana noho ki reira.

Nā Rommel te whakahau, kia whāngaihia rātou ki te kai, kia aratakina hoki rātou ki ngā māra maina.

E ai ki a Rommel i taua wā, mēnā i a ia tētahi ope tauā pērā i tō te Rue tekau mā Waru, kua riro katoa te ao i a ia.

I haere tonu te whahai a Bill ki Ihipi, heke iho ki Itari, tae atu ki te Ohu Whakapono o Monte Casino.

I konei ka kōhurutia ngā hōia e ngā pū hiko a Tiamani. I konei hoki ka mutu ngā mahi whawhai a Bill, ka tukuna ia ki te hōhipera tauā i Alexandria mō ana taotū.



Ko Bill Williams kei mua i te rōpū

Ko te Sergeant Major, Lance Corporal me te Acting Warrant Officer ngā momo tūranga o Bill i a ia i roto i te ope tauā. Nō te 30 O Mahuru i te tau 1945 ka hoki mai ia ki te wā kāinga nei, ka mutu ana mahi mā te ope tauā i te 12 o Kohitātea 1946.

I mua i tana haerenga ki rawāhi mō te ope tauā o Aotearoa i Papakura ka tūpono noa atu a Bill ki a Alice Griffiths, tana hoa rangatira ki tētahi kanikani i Ellerslie.

I mārena rāua i te 5 o Whirnga ā nuku 1945.

I hoki atu rāua ki Waikawau, ā, kei reira tonu a ia e noho ana me tōna whānau. Tokowaru ā rāua tamariki, tokomaha ā rāua mokopuna, mokopuna tuarua hoki.



Bill Williams



#### Te Puni Kōkiri, Te Puni Kōkiri House

143 Lambton Quay, PO Box 3943, Wellington, New Zealand  
Waco 04 819 6000 Waca Whakahaupo 04 819 6299  
Pātututuku [www.tpk.govt.nz](http://www.tpk.govt.nz)

# NGĀ TARI Ā ROHE O TE PUNI KŌKIRI

#### ■ TARI MATUA

Te Puni Kōkiri, Te Puni Kōkiri House  
143 Lambton Quay, PO Box 3943, Wellington, New Zealand  
Waco 04 819 6000 Waca Whakahaupo 04 819 6299  
Pātututuku [www.tpk.govt.nz](http://www.tpk.govt.nz)

#### ■ TE TAITOKERAU



**WHĀNGĀREI** Waco 09 430 3731  
Waco Whakahaupo 09 430 3160  
Taitokerau Trust Board Building  
3-5 Hunt Street, Private Bag 9026, Whāngārei 0148

**KAITAIA**

Waco 09 408 2391  
2nd Floor, REAP Building  
33 Puckey Avenue, PO Box 200, Kaitaia 0441

#### ■ TĀMAKI MAKARAU



**TĀMAKI** Waco 09 571 2940  
**MAKAURAU** Waco Whakahaupo 09 571 2941  
Level 2, Te Puni Kōkiri House  
12-14 Walls Road, Penrose  
Private Bag 92010, Auckland 1061

#### ■ WAIKATO



**KIRIKIRIROA** Waco 07 834 7100  
Waco Whakahaupo 07 839 2579  
Level 4, No 6 Garden Place  
Private Bag 3020, Hamilton 3240

#### ■ TE MOANA Ā TOI



**WHAKATĀNE** Waco 07 307 1057  
Waco Whakahaupo 07 307 1033  
58 Commerce Street, Whakatāne 3120  
PO Box 26, Whakatāne 3158

**TAURANGA** Waco 07 577 6254  
Waco Whakahaupo 07 577 6155  
174 11th Avenue  
Cnr Christopher Street & 11th Avenue  
PO Box 69, Tauranga 3140

#### ■ TE ARAWA



**ROTORUA** Waco 07 349 7810  
Waco Whakahaupo 07 349 0950  
Te Puni Kōkiri House  
Level 2, 1218-1224 Haupapa Street  
Private Bag 3017, Rotorua 3046

#### ■ TE TAIRĀWHITI



**TŪRĀNGANUI** Waco 06 868 0208  
**Ā KIWA** Waco Whakahaupo 06 868 0217  
Ngā Wai E Rua, Cnr Lowe Street & Reads Quay  
PO Box 140, Gisborne 4040

**WAIROA**

Waco 06 838 7904  
Waco Whakahaupo 06 838 7906  
54b Queen Street, PO Box 92, Wairoa 4160

#### ■ TAKITIMU



**HERETAUNGA**

Waco 06 878 0757  
Waco Whakahaupo 06 878 0756

**PAE O TŪMOKAI**

Ground Floor, Lowe House  
304 Fitzroy Avenue, PO Box 140, Hastings 4156

**TARANAKI**

Waco 06 308 6240  
Waco Whakahaupo 06 308 6240  
14 Wakefield Street, PO Box 6, Featherston 5740

#### ■ TE TAI HAUĀURU



**WHĀNGANUI** Waco 06 348 1400  
Waco Whakahaupo 06 348 9400

Te Taurawhiti Building, 357 Victoria Avenue  
PO Box 436, Whanganui 4540

**TARANAKI**

Waco 06 759 5450  
Waco Whakahaupo 06 759 4601

Level 1, Cnr Devon and Currie Streets  
PO Box 744, New Plymouth 4340

**TAUMARUNUI**

Waco 07 895 7356  
Te Titihu House, 32 Mirimata Street  
PO Box 148, Taumarunui 3946

#### ■ TE PAPAIOEA



Waco 06 354 1706  
Waco Whakahaupo 04 354 7031  
Arthur Toye Building, 286 Cuba Street  
PO Box 12029, Palmerston North 4444

#### ■ TE WHANGANUI Ā TĀRA



**TE AIWAKAIRANGI** Waco 04 570 3186

Bloomfield House Level 1  
46-50 Bloomfield Terrace  
PO Box 31 520, Lower Hutt 5040

**WAIHARAKEKE**

Waco 03 579 4167

Waco Whakahaupo 03 579 4168  
Cnr Seymour Street & Maxwell Road  
PO Box 636, Blenheim 7240

**TAITOKO**

Waco 06 367 3814

Waco Whakahaupo 06 367 3814

#### ■ TE WAIPONAMU



**ŌTAUTAHI** Waco 0800 875 839

Waco Whakahaupo 03 365 3641  
115 Kilmore Street, PO Box 13 546, Christchurch 8141

**ÖTEPOTI**

Waco 0800 875 839

Waco Whakahaupo 03 474 9576  
Level 4, 258 Stuart Street, PO Box 180, Dunedin 9054

**WAIHÖPAI**

Waco 0800 875 839

Waco Whakahaupo 03 214 9179  
Level 1, Menzies Building, 3 Esk Street  
PO Box 1769, Invercargill 9840

